

CÉLESTE

EMILE TRÉPARD

CÉLESTE

Drame lyrique en 4 actes et 5 tableaux
d'après le roman de Gustave GUICHES



Partition pour piano et chant réduite par l'Auteur

PRIX: 20 FRANCS NET

PARIS
ENOCH & C^{ie} ÉDITEURS de Musique
27, BOULEVARD DES ITALIENS, 27
Copyright 1902 by ENOCH & C^{ie}



651540

à *Charles Rousselière*

à l'artiste, à l'ami

E. T.

Classification
M
1502
T 790C

Charles Rousselière 5.40

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

Direction de M. Albert CARRÉ

CÉLESTE

Drame lyrique en 4 actes et 5 tableaux

d'EMILE TRÉPARD, d'après le roman de GUSTAVE GUICHES

Musique d'EMILE TRÉPARD

Représenté pour la première fois le 1^{er} Décembre 1913.

DISTRIBUTION

CÉLESTE.	M ^{mes} BRUNLET.	JACQUES MAUVALON . . .	MM. ROUSSELIÈRE.	
LA SANS-BESOIN.	BROHLY.	BAUDRILLET	DE CREUS.	
GERMAINE	NELLY MARTYL.	M. MAZURIER	DELVOYE.	
M ^{me} MAZURIER	VILLETTE.	M. GARENNE.	CAZENEUVE.	
MICOTTE	CARRIÈRE.	UN NOTAIRE.	} MESMAECKER.	
LISE LAROCHE	HEMMERLÉ.	UN VIEUX CADURCIEN. . .		} VAURS.
SOLANGE	MATON.	UN CHANTEUR DANS LA FOULE	}	
MARIETTE	S. BRÉVAL	UN ORATEUR		
BALBINE	MART.			
1 ^{re} INVITÉE	S. THÉVENET.	2 ^e INVITÉE.	M ^{me} ALAVOINE.	

INVITÉS, INVITÉES, ÉCOLIÈRES, CADURCIENS, PAYSANS, PAYSANNES, DANSEURS ET DANSEUSES, POMPIERS, FANFARE, SOCIÉTÉS DIVERSES, GAMINS, ETC.

L'action se déroule aux environs de Cahors et à Cahors, en 1881

Au 3^e Acte, Farandoles et Bourrées du Quercy réglées par M^{me} MARIQUITA
et dansées par M^{lle} SONIA PAVLOFF et le corps de ballet

DIRECTEUR DE LA SCÈNE
M. CARBONNE

DÉCORS DE
M. BAILLY

CHEF D'ORCHESTRE
M. ALBERT WOLFF

CHEF DE CHANT
M. VISEUR

COSTUMES DESSINÉS PAR
M. MULTZER

CHEF DES CHŒURS
M. ARCHAINBAUD

TABLE

ACTE I

	Pages
SCÈNE I. — M. MAZURIER, M ^{me} MAZURIER, GERMAINE.	
GERMAINE. — Attachez bien cette guirlande	2
M. MAZURIER. — Tous les soirs, à la même heure	6
SCÈNE II. — LES MÊMES, CÉLESTE.	
GERMAINE. — Céleste ! Quel plaisir de te voir ici !	17
SCÈNE III. — CÉLESTE, GERMAINE.	
GERMAINE. — C'est la perle des valseurs	30
CÉLESTE. — Je venais de passer mon dernier examen	32
SCÈNE IV. — JACQUES, puis CÉLESTE.	
JACQUES. — Comment, j'allume les lustres tout seul !	39
SCÈNE V. — LES MÊMES, GERMAINE, puis M. et M ^{me} MAZURIER, puis LES INVITÉS et BAUDRILLET.	
GERMAINE. — Tiens, tiens, je m'en doutais	47
JACQUES. — Une blonde délicieuse.	48
VALSE AU PIANO.	53
CÉLESTE. — Non, je ne crois pas à grand'chose	57
— Pour nous autres, pauvres filles	74
JACQUES. — Pourquoi tremblez-vous ainsi ?	82

ACTE II

1^{er} TABLEAU

SCÈNE I. — LES PETITES ÉCOLIÈRES DE MAZOLLE.	
MICOTTE. — Dis donc, Mariette	105
SCÈNE II. — LES MÊMES, CÉLESTE.	
LISE. — Papa gagne tout juste assez	123
SCÈNE III. — CÉLESTE, seule.	
CÉLESTE. — Ah ! ces cris et ces rires me faisaient mal !	132
SCÈNE IV. — CÉLESTE, GARENNE, puis LA SANS-BESOIN.	
CÉLESTE. — Ah ! bonjour, Monsieur Garenne	136
SCÈNE V. — CÉLESTE, LA SANS-BESOIN.	
LA SANS-BESOIN. — Hé ! hé ! Les amoureux ne vous manqueront guère	144
SCÈNE VI. — CÉLESTE, seule, DES VOIX au dehors.	
CÉLESTE. — Mon Dieu ! Est-ce déjà la fin de mon bonheur ?	150
INTERLUDE (Quatre mains)	161

2^e TABLEAU

SCÈNE I. — JACQUES, BAUDRILLET.	
BAUDRILLET. — <i>Encore une fois, mon cher</i>	170
JACQUES. — <i>Tu ne sais pas comment elle aime</i>	176
SCÈNE II. — JACQUES, CÉLESTE.	
CÉLESTE. — <i>Ah ! se pourrait-il donc que tu ne m'aimes plus !</i>	179
JACQUES. — <i>Calme ta pauvre âme meurtrie</i>	192
CÉLESTE. — <i>Comme on cueille une fleur</i>	193 quat.
— <i>Quand j'étais encore une enfant</i>	202

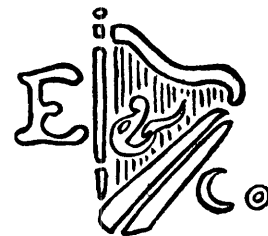
ACTE III

SCÈNE UNIQUE. — FOULE, BAUDRILLET, CÉLESTE, JACQUES, GERMAINE, M. et M ^{me} MAZURIER.	
UN VIEUX CADURCIEN. — <i>Ah ! les temps sont changés</i>	217
FARANDOLE-CHŒUR. — <i>Quand tournera le moulin</i>	236
AIRS DE DANSE.	246
JACQUES. — <i>Eh ! bien, Céleste, tu ne me dis rien ?</i>	263

ACTE IV

PRÉLUDE (Quatre mai	279
SCÈNE I. — CÉLESTE, seule.	
CÉLESTE. — <i>C'est fini ! Le destin a brisé ma vie !</i>	289
SCÈNE II. — CÉLESTE, LA SANS-BESOIN.	
CÉLESTE. — <i>Entrez, entrez</i>	296
LA SANS-BESOIN. — <i>Votre histoire, c'est mon histoire !</i>	302
SCÈNE III. — CÉLESTE, seule.	
CÉLESTE. — <i>Ah ! jusqu'au bout, la vie sera cruelle pour moi !</i>	322
SCÈNE IV. — CÉLESTE, JACQUES.	
JACQUES. — <i>Céleste ! Ma Céleste !</i>	328
— <i>Ma vie, mais c'est ton amour</i>	332

Pour toute la musique,
les parties d'orchestre, tout matériel nécessaire à la représentation en France et à l'Étranger,
s'adresser à MM. ENOCH & C^{ie}, éditeurs-propriétaires
pour tous pays.



ACTE I

Le château de Maisonvielle. Au premier plan, petit salon séparé du grand salon qui est au fond par une large baie. Au lever du rideau, Mazurier lit son journal, assis dans un fauteuil devant la cheminée du petit salon, tandis que M^{me} Mazurier et Germaine achèvent, avec les domestiques, de préparer le grand salon pour le bal qui doit avoir lieu tout - à - l'heure.

Allegro (126 = ♩)

PIANO

ff **fp** **f** **legg.**

Scène I.
RIDEAU.

più dolce

3 GERMAINE (à une femme de chambre)

At - ta - chez bien cet - te guir - lan - de.

M^{me} MAZURIER (à un domestique)

Dis - po - sez ces chai - ses sur deux rangs.

GERMAINE

(a la femme de chambre)

Ce se - ra par - fait ain - si. Main - te - nant vous é - pin - gle -

rez, a - droi - te - ment, au - tour des por - tes, ces charman - tes

4

ro - ses.

M^{me} MAZURIER

Ça com -

mence à prendre tour - nu - re . Des plan - tes ver - tes aux fe - nê -

M^o M.

tres et l'on se croi-ra vraiment au grand bal de la Pré-fec -

5 Mouvt de Valse (72 = ♩)

GERMAINE

M^o M.

Oh! ma - man, que je suis heu -

ture .

Mouvt de Valse (72 = ♩)

6

Ger.

reu - - - se!

M^o M.

Ne t'a - gi - te pas, mon en - fant .

esce.

(à l'aise)

1^{re} M. Re - gar - de ton pè - re! Il ne se trouble guè - re, lui!

Suivez

Andantino (66 = ♩.)

1. M. Quel cal - me! quel le pla - ci - di - té!

Poco rit. Andantino (66 = ♩.)

dolce

GERMAINE

1^{re} M. Pa - pa!

On di - rait que rien ne l'é - meut! Eh! bien, mon a -

1^{re} M. - mi? Dormez - vous? Rê - vez - vous? Vous li - sez!

M. MAZURIER (avec bonhomie)

Je lis. Je lis mon jour -

*(un peu ironique)***Poco rit.**

Me M. 

l'In - dé - pen - dant du Lot!

Maz. 

nal: l'In - dé - pen - dant du Lot. Tous les



poco più f **Poco rit.**

Maz. 

A tempo

soirs, à la même heure, n'est - ce pas là mon ha - bi - tu - de fa - mi -



A tempo

dolce

Maz. 

liè - re? bien en - foui dans mon bon fau - teuil, les pieds au



Maz. 

feu, tout à mon ai - se, qu'il fas - se beau,



9

1az. qu'il pleuve ou ven - te... à la même heure, tous les

1az. soirs, je me dé - lec - te lon - gue - ment à

1az. la lec - tu - re quo - ti - di - en - ne de ma ga - zet - te fa - vo - rite,

1az. mon cher In - dé - pendant du Lot! — Voi - là, ma chère, ce - la me

Poco rit. *A tempo* (*à sa femme*)

Poco rit. *A tempo*

Suivez

M^{me} MAZURIER

Il est donc bien in - té - res.sant ?

Maz. plait ain - si. Pro - di - gi - eu - sement! E - cou -

GERMAINE

Oh! pa - pa !..

(Lisant)

Maz. - tez. Hi - er, à Pa - ris, Gam - bet - ta a fait un grand discours...

M^{me} MAZURIER

Mon a - mi, je vous en sup - plie...

(continuant)

Maz. L'Au - triche ar - me, l'Angle -

GERMAINE

Pa.pa...
 Mon a_mi...
 - terre... Vou-lez-vous au-tre cho-se... A Ca-hors, la

ff

11

Allegro moderato (112 = ♩)

Mais, pa-pa, lais-se ton jour-
 foire aux che-vaux'est ou-verte a-vec grand suc-cès...

Allegro moderato (112 = ♩)

nal et viens voir quel beau coup d'œil of-fre dé-jà no-tre sal-le des

poco più f

Ger. *fè - tes.*

M. MAZURIER (*se levant*)

Oh! je vois très bien d'i - ci. C'est su - per - he. Mes compli

dolce

M^{me} MAZURIER 12

Pres. que tous, j'ai comp.

Maz. - ments. Tous nos in - vi - tés viendront - ils?

M^c M. - té soi - xan - te per - son - nes.

(à GERMAINE)

Maz. Ton cou - sin — va pou - voir s'en don -

GERMAINE

Maz. *ner.*

Jac - ques! je le crois. Aus - si, pour

dim. *dolce*

Ger. se bien pré - pa - rer, il est ve - nu dès ce ma -

Ger. - tin, et de - puis le di - ner il se con - sacre à sa toi -

cresc. *dim.*

13

Mouv^t de Valse (84 = *d.*)

Ger.

- let - te.

M^{me} MAZURIER

Nous comp - tons sur lui pour fai - re dan - ser les

Mouv^t de Valse (84 = *d.*)

M^e M.

jeu - nes filles.

M. MAZURIER

Ah! si j'a - vais en -

14

M^e M.

- cor son à - - - - ge! Com.me

(Il veut esquisser un pas mais le mouvement qu'il fait lui arrache un cri.)

1az.

lui je fus beau ca - va - lier, je fus bril.lant val - seur .

GERMAINE

15 *ad lib.*

Et Cé - les - te qui n'ar - ri - ve pas!.. Que peut-el - le bien

(Portant la main à ses reins)

Maz.

Aie!..

Suivez

Allegretto (104 = ♩)

Ger.

fai - re?

Mme MAZURIER

Pa - ti - en - ce, mon en - fant! Voi - ci deux heu - res que la voi - ture est par - tie.

Allegretto (104 = ♩)

p

M^e M.

El. le ne saurait tar. der; tu verras bientôt ton a - mie.

M. MAZURIER

ad lib. b

Ah!oui, la jeune insti- tu.

p *Suivez*

16

GERMAINE

Andantino (92 = ♩)

Que je me ré- jou- is de la re - voir! Je l'ai- me

Maz.

- tri- ce de Lor- miè- re

Andantino (92 = ♩)

dolce

Ger.

tant, ma pe- tite a - mie de cou - vent! Vous sa -

Più vivo

Più vivo

ier.

 .vez que Cé.este a huit jours de con - gé et qu'el. le m'a pro.mis de les pas.ser i .
Suivez

17

A tempo

Ger.

 - ci, a - vec nous, à Mai - son - viel - le.
 M. MAZURIER
 Te voi - là bien - heu -

A tempo

Allegro moderato

(au domestique)

M^{me} MAZURIER

 Sos.tin, hà.tez-vous.
 Maz. - reu - se, fil - let - te.

Allegro moderato

Me M.

Al - lez mettre un ha - bit. Tout dis - po -

M. MAZURIER. *(à sa femme)*

A pro - pos, le mien est - il prêt?

18

Allegro moderato (104 = ♩)

GERMAINE

*(On entend un bruit de grelots qui se rapproche)**(à la fenêtre du fond où elle vient d'aller)*

Ma - man!..

Me M.

- sé sur vo - tre lit.

Allegro moderato (104 = ♩)

p cresc. poco a poco

Ger.

Il me sem - ble que j'en - tends... E - cou - tez...

(avec joie)

tr. *f*
Oui! c'est elle!..

tr. c'est elle!..

Rall. molto

19 **Allegro** (120 = ♩)

ff

Scène II
*CÉLESTE est en toilette de soirée, dissimulée en partie par un grand manteau.
 Une mantille couvre ses cheveux)*

CÉLESTE *(elles s'embrassent)* Germaine!

GERMAINE *(courant au devant de CÉLESTE qui entre)* Céleste!

Ger.

Quel plai - sir de te voir i - ci!

dim.

CÉLESTE (à M^{me} MAZURIER)

Vrai-ment, c'est trop de bon - té, Ma-dame! Com-ment vous re-mer-ci -

Suivez

20

Allegretto (88 = ♩)

Cé - er?

M^{me} MAZURIER

Mais ma chère Cé - les - te, c'est pour nous u - ne joie de vous

Allegretto (88 = ♩)

dolce

(à son mari)

M^{me} M. voir tou - tes deux ré - u - nies. Mon a - mi, voi - ci Ma - demoi - sel - le Prudho -

CÉLESTE

Mer - ci, Mon-sieur,

e M. - mat.

M. MAZURIER (à Céleste)

Soy-ez la bien-ve - nue, Ma - de-moi-sel - le .

poco più f

21

Poco più vivo (96 = ♩)

de tout mon cœur ! —

GERMAINE

Que c'est drôle de pen-ser que pa -

Poco più vivo (96 = ♩)

dim. *dolce*

Ger. - pa ne te connaissait pas!.

M. MAZURIER

C'est que je fré-quentais bien peu le par-loir du cou -

(♩ = ♩)

CÉLESTE

poco cresc.

Mais Madame y ve - nait souvent les bras chargés de fri - an - di - ses dont j'avais tou -

Maz. - vent.

poco cresc.

22

dim. - jours la moi - tié. *expressif.* Oh! no - tre cher cou - vent! *più f* que d'heu -

p

Poco rit. - reu - ses an - nées nous y a - vons pas - sées! *Poco rit.* Te les rap - pel - les - tu, ma ché -

cresc.

A tempo **Più largo**

Ccl. *- rie?*

GERMAINE *f* *3*
 Si je m'en sou - viens!.. C'est d'hi - er.

A tempo **Più largo**

più f

23 **A tempo**

Ger. Et nous voi - là de nou - veau ré - u - nies, Puisqu'on t'a nommée à Mar -

A tempo

più dolce *cresc.* *3*

CÉLESTE

Ger. *2/4* *3/4* *2/4* *3/4*
 - niè - re, tout près d'i - ci.

M. MAZURIER *3*
 J'es - pè - re donc, ma - de - moi -

dolce

Ger. *f* Tout le

M^{me} MAZURIER

Souvent .

Maz. sel - le, que l'on vous ver - ra quel - que - fois.

cresc. *cresc.*

CÉLESTE (à Germaine)

Ma ché - ri.e!

Ger. temps .

f *dolce*

24

Allegro moderato. (112 = ♩.)
M. MAZURIER

Main - te - nant, mes en - fants, il faut nous pré - pa -

Allegro moderato. (112 = ♩.)

mf

M^{me} MAZURIER

L'heure a -
 - rer pour re - ce - voir nos in - vi - tés.

cresc.

GERMAINE

Non, ma-man, sois sans
 - vance, en ef - fet, ne vous at - tar - dez pas.

legg.

crain - - - - - te.

Rit.

Scène III.

Poco più lento

CÉLESTE

Que tu es bon - ne de m'a-voir prise a - vec toi!

Ger. Mais non .

dolce

25

Poco più vivo

Ger. c'est un peu sombre ce vieux châ - teau, mais nous y vi - vrons comme deux sœurs,

dolce

CÉLESTE

Que

Ger. comme autre-fois. Et puis je t'ai donné la cham - bre la moins tris-te.

cl. par les - tu de tris - tes - se, i - ci! Si tu sa - vais com - bien je suis heu - reu - se de

26

Più vivo (120 = ♩.)

cl. m'y trou - ver! _____

GERMAINE

Ce n'est donc pas a - mu - sant de fai - re la

Più vivo (120 = ♩.)

cl. Oh! non,

er. classe aux pe - ti - tes filles?

legg.

Cél. pas tou - jours, sur - tout à Mar - niè - re!

27
Cél. Des pe - ti - tes pa - y - sannes hor - nées, mal mi - ses et plus mal la -

Cél. - vées, in - so - len - tes, in - dis - ci - pli -

Cél. - nées... Mais je ne veux plus y pen -

28

Allegro (168 = ♩)

Cél. *ser* Far - le - moi plu - tôt de la fê - te de ce soir.

dolce

Cél. C'est grand bal?

GERMAINE

Grand bal. Nous au - rons tou - te la bourgeoi -

più f

29

Ger. - si.e des en - vi - rons. De charman - tes jeu - nes

dolce

Ger. fil - les, de nou - vel - les a - mies qui ne m'ont pas fait ou - bli -

CÉLESTE

30

Je ne con.nais per .

Ger. - er les an . cien . . nes .

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), containing the lyrics 'Je ne con.nais per .'. The middle staff is a vocal line with a treble clef and the same key signature, containing the lyrics '- er les an . cien . . nes .'. The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation (treble and bass clefs) and a key signature of one sharp, featuring chords and melodic lines.

Cél. - son . ne .

Ger. *più f* Tu fe . ras con.nais . san . ce . *mf* Par . mi les jeu.nes

più f *dim.* *dolce*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing the lyrics '- son . ne .'. The middle staff is a vocal line with a treble clef and the same key signature, containing the lyrics 'Tu fe . ras con.nais . san . ce . Par . mi les jeu.nes'. The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation and the same key signature, featuring dynamic markings: *più f*, *dim.*, and *dolce*.

Ger. gens, quelques . uns sont fort a . gré . a . . . bles.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing the lyrics 'gens, quelques . uns sont fort a . gré . a . . . bles.'. The middle staff is a vocal line with a treble clef and the same key signature, containing the lyrics 'gens, quelques . uns sont fort a . gré . a . . . bles.'. The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation and the same key signature, featuring chords and melodic lines.

31

Ger. Le lieu - te - nant Bau - dril - let, par ex - emple, le meil - leur a -

CÉLESTE

(surprise)

Ger. Ton cou - sin!..

- mi de mon cou - sin Jac - - ques.

32

Cél. Tu as un cou - sin!.. Tu ne m'en a - vais ja - mais par - lé!

GERMAINE

C'est que, ja - dis, je ne le voy-ais pas. Mais main-te - nant,

33

Ger. on se rat - trape il vient sou-vent i - - ci.

Ger. C'est la per - - le des val - seurs,

Ger. des ca - va - liers, des é - lé - gants. Il

er. est de tou - tes les fê - - - tes, on ne

er. peut se pas - ser de lui, et

cresc.

ier. nul ne con - nait de ri - val à Jac -

35

Poco vivace

ier. - ques Mau - vai - lon.

Poco vivace

p *ff*

CÉLESTE

Mauva - lon, dis - tu?.. Mais je le con - nais... *(étonnée)*

Tu connais Jacques?...

(hésitante)

C'est - à - di - re que je l'ai vu, un jour, à Ca-hors!..

Con-te-moi ce-la.

36

Più moderato (132 = ♩) *(semplement)*

Je ve - nais de pas -

Più moderato (132 = ♩) *dolce*

Cél. *- ser mon der - nier ex - a - men ; — pour fé - ter mon suc -*

Cél. *cès, mes pa - rents m'a - vaient em - me - née sou - per à l'hô - tel.*

Cél. *A u - ne ta - ble voi -*

37
Cél. *- si : ne, qua - tre jeu - nes gens, très gais, très*

Cél. chics, fleur à l'ha - bit, sou - paient aus -

Cél. - si et faisaient grand ta - page

Cél. 38 L'un d'eux, sur - tout, se fai - sait re - mar -

Cél. - quer par son al - lu - re... sa tour - nu - re... et... comment di - rai - je?.. son

dolce

più p

Cél. char - - - me.

p poco cresc. *dolce*

39 *più f*

Cél. A ses bons mots cha - cun ri - ait, l'ap - plau - dis -

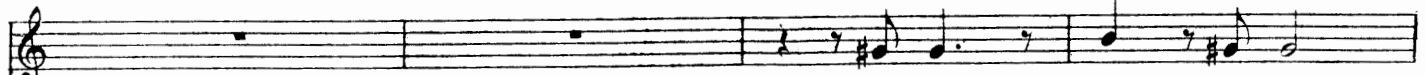
mf cresc.

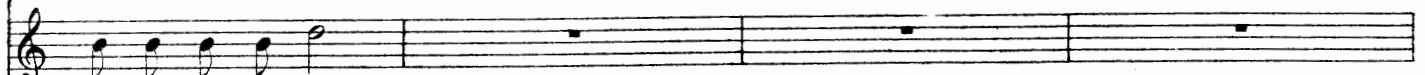
Cél. sait, On l'ap - pe - lait Mau - val - lon.

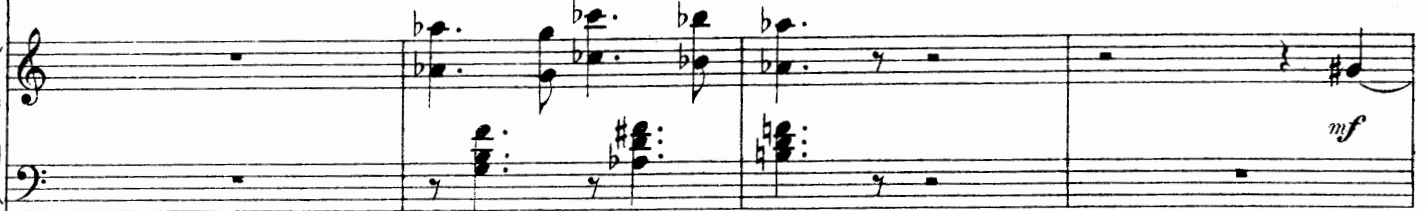
più dolce *ff* *p*

Cél. J'ai re - te - nu son nom.

GERMAINE *(semplicemente)* Et lui,

Cél.  Mon Dieu... oui... je crois...

Ger.  te re.gar.dait - il?



mf

(Franchement)

Ger.  Eh! bien! tu vas le voir, il est i . ci.



f

CÉLESTE

dolce

Ger.  Oh!

(avec gaité)  Ce se.ra très a.mu.sant, il va te re.con.nai . . tre.



(avec une pointe de regret)

Cél. non. — Il m'au - ra sans doute ou - bli - é.e.

Ger. Qui

(la menaçant gentiment du doigt)

Ger. sait?.. — Prends gar - - - - de!

Poco più lento *p* **A tempo**

Poco più lento **A tempo**

41

Ger. Mais tu es pré - te, toi, et je ne le suis.

Più vivo (168 = ♩)

Ger. *pas . Viens ô - ter ton man - teau , nous nous re - trou - ve - rons i -*

Più vivo (168 = ♩)

mf

(Elles sortent)

Ger. *- ci tout - à - l'heure.*

cresc.

f

42

p

43

Scène IV

Più moderato (126 = ♩)

Piano accompaniment for measure 43. The music is in 3/4 time and features a series of chords with trills (tr) in the right hand. The dynamics range from *mf* to *tr. cresc.*. The bass line consists of simple chords.

JACQUES (entrant et surpris de ne trouver personne. Il est en habit.)

Vocal and piano accompaniment for measure 43. The vocal line has a triplet of eighth notes. The lyrics are: "Comment, j'al - lu - me les lus - tres tout seul!...". The piano accompaniment includes a trill (tr) in the right hand.

44

Piano accompaniment for measure 44. The music is in 3/4 time and features a series of chords with trills (tr) in the right hand. The dynamics range from *mf* to *legg.*. The bass line consists of simple chords.

JACQUES (regardant autour de lui)

Vocal and piano accompaniment for measure 44. The vocal line has a triplet of eighth notes. The lyrics are: "Pas mal, ma foi!... Les Ma - zu - rier ont fort bien". The piano accompaniment includes a trill (tr) in the right hand.

Vocal and piano accompaniment for measure 44. The vocal line has a triplet of eighth notes. The lyrics are: "fait les choses! Se -". The piano accompaniment includes a trill (tr) in the right hand.

Jac.  rait - ce pour ma - ri - er Ger - maine?... Bah! ce - la n'est pas pres - sé, nous y ré - flé - chi -

45

Jac.  - rons. Ce qui presse un peu

Jac.  plus c'est de peu - pler ce vi - de de val - seurs.

(Il va au piano, s'installe et joue une valse bruyante)

Jac.  Je vais fai - re ve - nir les in - vi - tés.

46

Mouvt de Valse (63 = ♩.)

ff *lourdement*

JACQUES s'arrête brusquement et se lève

47

Allegro un poco vivo

(en apercevant CÉLESTE qui, l'ayant reconnu, reste un instant hésitante sur le pas de la porte.)

JACQUES

Mais en-trez donc, Ma-de-moi-

Allegro un poco vivo

f *p* *Suivez*

CÉLESTE

(entrant)
p
Oh!

Jac

- sel-le. Est-ce que, par ha-sard, mon ta-ge vous fe-rait peur?

Cél. non, monsieur.

Jac. Ma mu - si - que n'a .vait d'au .tre but que de faire ar - ri -

pp

48

Jac. - ver val - seu .ses et val - seurs, Vous voy - ez que j'ai ré - us - si puisqu'en voi - ci

mf *p*

Jac. u - ne... et char - man - te!...

Più lento

Più lento

Jac. Mais, puis .que per - son .ne n'est là pour me pré . sen . ter, je me pré -

Allegro moderato

Jac.  - sen - te: Jacques Mauval - lon, ne-veu de la mai - son.

CÉLESTE *(Timidement)* **A tempo**
 Cé - les - te Pru-dho-mat.
 Jac. Et mainte - nant, à vo - tre tour, vou - lez - vous? Vous
A tempo
mf

Jac. é - - tes, sans doute, une a - mie de ma cou - si - ne, mais

Jac. je ne vous ai ja - mais vue à Mai - son - vieil - le; pour - tant j'ai

Jac.

dû cer - tai - ne - ment vous voir ail - leurs. Où?... quand?... Je ne sais

50

CÉLESTE

Poco più vivo

C'est à Ca - hors. A l'hô - tel du Che - val

Jac.

plus. At - ten - dez... *(Cherchant à se souvenir)*

Poco più vivo

mf

Céi.

blanc, un soir où vous sou - piez a - vec quel - ques a - mis fort gais.

JACQUÈS

J'y suis! Je me rap - pel - le. Je vous re - vois en .

51

CÉLESTE *Poco rit.* *Andantino* *semplicemente* *3*

J'é - tais a - vec mes pa -

Jac. co - re en sé - ri - eu - se com - pa - gni - e.

Poco rit. *Andantino*

Cel. *3* *3*

rents, de mo - des - tes gens de cam - pagne.

Jac. Oui, oui, je l'ai pen - sé. Ain - si

Poco p

dolce espressivo

Più vivo

più

Jac. *3* *3* *3* *3*
 donc vous vous sou - ve - nez?... — Et moi aus - si, d'ailleurs. Il n'a fal - lu qu'un

Più vivo

mf

52

Poco più lento

CÉLESTE (*souriant un peu mélancoliquement*)

Poco più vivo

C'est si fa - ci - le d'oubli - er.

Jac. *(avec conviction)*
 mot... Pas vous, ma - de - moi -

Poco più lento *dolce* *f* *Poco più vivo*

(l'interrompant)

Cél. Oh! monsieur...

Jac. - sel - le, Quand on vous a vue u - ne fois...

Allegro (132 = ♩)
legg.

Scène V.

53

(132 = ♩.)

GERMAINE

Tiens,

Ger. tiens!.. Je m'en dou - tais... Je vous en - ten - dais ba - var -

Ger. - der... Je n'ai pas be - soïn de vous pré - sen -

CÉLESTE

(souriant)

Non, non, c'est fait.

Ger. - ter l'un à l'autre?

54 Poco più vivo (144 = ♩)
JACQUES (à GERMAINE)

M. et Mme LAZURIER sont entrés par le grand salon et reçoivent, au fond, les invités qui arrivent peu à peu.

Mes com - pli - ments, ma pe - ti - te cou - si - ne, vous é -

Poco più vivo (144 = ♩)

dolce

55 Rall. Poco più moderato (120 = ♩)

GERMAINE

Moqueur !

Jac. - - - - - tes tout à fait charman.te! U - ne blon - de dé - li - ci -

Rall. Poco più moderato (120 = ♩)

Jac. - eu - se, u - ne bru - ne ra - vis - san - te! Tou - tes

Jac. deux vous vous fai - tes va - loir com - me deux

56

Poco animato

Jac. fleurs de par - fum dif - fé - rent. Lors - que je vous re -

Poco animato

Rall.

Jac. - gar - de, je me de - mande en vain, la - quelle est la plus ex -

Rall.

57

A tempo

Jac. - qui - se de la blon - de dé - li - ci - eu - se

A tempo

dolce

Jac. ou de la bru - ne ra - vis - san - te?

58

GERMAINE (à CÉLESTE)

Allegro moderato (116 = ♩)

voilà comme il est, mon cou - - sin!

Jac. (à CÉLESTE)
Me per-met-trez - vous, main - te - nant, de vous

Suivez

mf

Allegro moderato (116 = ♩)

Jac.
de - man - der de vou - loir bien m'ac - cor - der

CÉLESTE

ad lib.
Bien vo - lon - tiers, monsieur.

Jac.
la pre - miè - - re val - se?

Suivez

59

Mouv! de marche, un peu lourd

(Lui tendant la main.)

GERMAINE

Bon-jour lieu-tenant.

BAUDRILLET

(Saluant GERMAINE)

Ma-de-moi-sel-le...

Mouv! de marche, un peu lourd

ff

(présentant BAUDRILLET à CÉLESTE)

(s'excusant)

Ger.

Monsieur Baudrillet. Pardon!

M^{me} MAZURIER

(appelant du fond)

Germaine! Celeste!

Poco più vivo

CÉLESTE et GERMAINE s'éloignent.

BAUDRILLET

(à JACQUES)

Quelle est cet-te jeu-ne

Poco più vivo

mf cresc.

più dolce

60

JACQUES

Ne la re - con.nais - tu pas?

Bau
fille?

mf

Jac
As - tu donc ou - bli - é no - tre der - nier sou - per, _____ à Ca -

Jac
hors? Et les bons pa - y - sans, nos voi - sins?

cresc.

mf

Jac. Et la jo - lie fil - le qu'ils ac - compa - gnaient?

BAUDRILLET

C'est vrai!... je me sou - viens! Mais comment

61

Valse un peu lente

Jac. *(apercevant les deux jeunes filles qui reviennent)*
Je te con - te - rai ce - la.

B. u. diable est-elle i - ci?

(VALSE JOUÉE AU PIANO DANS LE GRAND SALON)
Valse un peu lente

Jac. *(offrant le bras à CÉLESTE)*
Notre val - se, ma.de.moi - sel.le.

(BAUDRILLET offre le bras à GERMAINE et tous quatre se mêlent aux danseurs) (Deux dames et le notaire de la famille entrent

dans le petit salon)

1^{re} DAME

Dites-moi, monsieur le notaire, vous qui connaissez tout, vous devez savoir si ce dont

62

on parle est vrai?

LE NOTAIRE

Quoi donc, madame?

1^{re} DAME

Le bruit court d'un mariage possible entre Jacques Mauvalon

et la fille de nos amis, Germaine Mazurier.

LE NOTAIRE

Mon Dieu, madame, je ne suis pas exactement rensei-

gné. Je crois, en effet, que les parents le désireraient; mais rien n'est encore fait. Et quant aux deux jeunes

63

gens, les premiers intéressés, n'est-ce pas? je ne pense pas qu'ils y aient même songé. 1^{re} DAME Ce serait l'union de

deux belles fortunes. La situation des Mazurier est superbe. LE NOJAIRE Superbe, il est vrai. Terres, titres... et les es-

pérances...C'est une des plus belles du pays. 1^{re} DAME Celle des Mauvalon ne le lui cède guère. Rien que le

64

magnifique domaine de Mazolle constitue pour Jacques un riche héritage. Hé! hé! Peut-être pas tant qu'on

le pense. On dit son père engagé dans des spéculations qui pourraient lui être néfastes. Vraiment? que

65

m'apprenez-vous! On l'a dit, en effet, mais on dit tant de choses! Les mauvaises langues, voyez-vous, sem-

blent parfois mettre une ingéniosité maligne à déranger ce que les notaires ont souvent tant de peine à combiner.

(Ils regagnent le grand salon.)

66

Rall.

67

Andante poco sostenuto (66 = ♩)
CÉLESTE (*revenant au bras de JACQUES.*)

Non, je ne crois pas à grand'chose, et, mal-gré le cou-

Andante poco sostenuto (66 = ♩)

p

Cél.

-vent, je ne me ber-ce pas d'il-lu-soi-res chi-mères.

é. J'ai - me la na - tu - re, les bois, les

é. *più f* sour - ces, les fleurs, le so - leil, et je pen - se que tout être hu - -

cresc. *Rinf* *mf*

é. *Rit.* *dim.* *A tempo* - main peut faire à lui seul son bon - heur.

Rit. *A tempo*

é. JACQUES

Que vous é - tes gen - til - le de me par - ler ain - si de

68

Allegro moderato (112 = ♩)

Cél. Hé-las! N'ai-je pas tort d'être si franche? Je vous con-

Jac. vous!

Allegro moderato (112 = ♩)

mf

Cél. -nais en-cor si peu!... Qu'allez-vous penser de moi? — Comment al-lez-vous me ju-

69

Cél. -ger? —

JACQUES

*(très doucement)**piu f*

Mais très bien, je vous as-sure. Je suis ex-trê-mement flat-té de

pp

Jac. vo-tre con-fi - an - ce, d'autant plus que nous pen-sons tous deux la mê-me

CÉLESTE

Ah! vraiment? Ce - la me fait plai - sir.

Jac. cho - se. Et lais-sez-moi vous

70

Jac. di - re que je suis ra - vi de trou - ver en - fin u - ne jeu - ne

Jac.

fil.le qui, comme vous, par.ta - - ge mes plus chè - res i - dé.es.

CÉLESTE

71

Faut-il croi - re qu'a.vant moi vous n'en a - viez ja - mais ren.con.tré?

Jac.

Ja -

Cél.

Bah! les jeu.nes fil - les ba -

Jac.

- mais. Les au - tres sont si ba - na - les.

Cél.
- na - les, ce sont cel - les - là que les hom - mes pré - fè - rent.

Jac.
Quand ils n'en ont pas

72

Più vivo (126 = ♩)

(très sincèrement)

Jac.
d'au - tres. Ah! si vous sa - viez com - me de vous

Più vivo (126 = ♩)

f *mf*

Jac.
a - voir vue, d'a - voir cau - sé quel - ques ins - tants a - vec vous, je

Jac. me rends compte combien l'existence que j'ai menée jusqu'ici

73

Jac. était vide et superficielle!

Jac. Les salons, les bals, le cercle, le restaurant, les

Jac. chasses... Toujours la même chose, chaque saison ramène

Jac. . nant la mê-me vi - e comme u - ne ri - tour - nel - le con - nu.e!

ff

74

CÉLESTE Ce - la ne vous a - mu - se pas?

Jac. De - puis ce soir, je le crains bien, ce -

più p

Cé. Mais, c'est la vi - e large et fas - tu -

Jac. - la ne m'a - mu - se - ra plus.

mf

Cé. . eu-se!

Jac. Fas-tu - eu-se, si vous vou - - lez,

75

Poco più lento*(Changeant de ton)***A tempo**

Jac. mais plus en-cor fas-ti - di - eu-se. A - lors vous,

Poco più lento**A tempo***dolce*

CÉLESTE

Oh! si! mais je n'en ai

Jac. ma-de-moi-se-lle, vous ne vous en-nuy-ez ja - mais?

76

Cél. guè - re le temps. Il le faut

Jac. C'est vrai, vous tra - vail - lez.

(avec modestie)

77 (♩ = ♩.)

Cél. bien. Je ne suis qu'une ins - ti - tu - tri - ce.

Jac. (souriant) Com - me

legg.

Jac. ce doit é - tre gen - til vo - tre clas - se!... Je vois d'i -

Jac. 

- ci la sal - le blan - che que tra - verse un gai ray - on de so - leil! _____

78

Cédez un peu

Jac. 

Les pe - tits bancs de bois po - li et les en - fants bien at - ten -

Cédez un peu

Jac. 

- tifs sous l'œil _____ de leur jo - lie maî - tres - - - - se!

CÉLESTE

79



Oh! vous ex - a - gé - rez! _____ Vous voy - ez ce - la trop en ro - - se!...

p *p* *piuf*

JACQUES

Du mo - ment que vous ê - tes là, tout ne doit - il pas ê - tre ro - . . .

dolce *Suivez*

Jac. - se! Je don - ne - rais vraiment beau - coup pour ê - tre par -

più f *legg.*

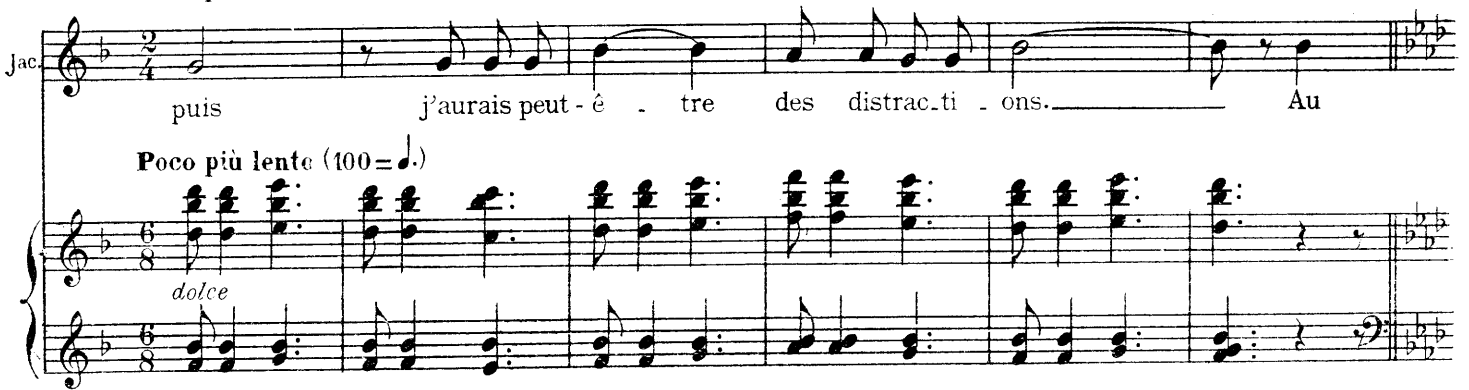
CÉLESTE 80

Jac. Vous m'in - ti - mi - de - riez.

- mi vos é - lè - - - ves. Et

dolce

Poco più lento (100 = ♩)

Jac.  *dolce*

puis j'aurais peut - être des distrac - ti - ons. Au

Poco più lento (100 = ♩)

81

Jac.  *sempre dolce*

lieu de sui - vre la le - çon, j'é - cou - te - rais vo - tre

82

Jac. 

voix char - man - te, j'é - tu - die - rais la

Jac. 

grà - ce de vo - tre ges - te, le ca - pri - ce de vo - tre sou -

83 **Rall.** **A tempo**

Jac. ri - re... Et quand vous m'in - ter - ro - ge - riez,

84 **Più vivo**

Jac. je ne saurais plus que ré - pon - dre.

Più vivo

A tempo (126 = ♩) **85**

CÉLESTE

Vous en au - riez bien - tôt as - sez, vous re - tour - ne -

A tempo (126 = ♩)

Cél. - riez à vos chas - ses, et vous au - riez vite

Cé. ou - bli - é la classe et le pro - fes -

poco cresc.

Cé. - seur.

JACQUES *(Protestant)*

Ne croy - ez pas ce - - la.

Poco rit.

f

p

86

Poco più lento

Jac. Et, te - nez, je suis dé - ja plein de tris - tes - se à la pen -

Poco più lento

dolce

CÉLESTE

Nous nous re.trou.ve -

Jac - sé - e que d'i - ci quelques jours — je ne vous ver.rai plus.

- rons peut-être aux va - can - ces pro - chaines, si l'on m'in - vite en.core i - ci.

87

JACQUES

Dans com.bien de mois!... Que se pas.se.ra - t-il d'i - ci là?

Jac. Ah! que la vie est ab-surde et mé - chan - te qui s'a - - muse à mettre en pré -

Jac. - sen - ce deux ê - tres faits pour se com - pren - dre et qui

88

CÉLESTE

Lento *p*

Hé - las!

Jac. les sé - pare aus - si - tôt!

Lento

A tempo

Jac.  Vous au - rez donc de moi quel - que re - gret? Si j'o - sais

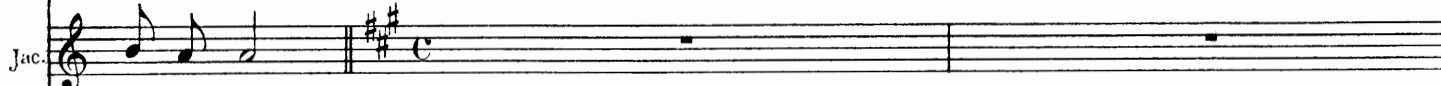
A tempo

 *p*

89**Adagio** (50 = ♩)*(avec une grande douceur)*

CÉLESTE

 Je me souviendrai longtemps de cet - te soi - ré - e.

Jac.  P'es - pé - rer!...

Adagio (50 = ♩)**Poco rit.**

 *p*

A tempo

Cél.  Pour nous au - - tres, pau - vres fil - les que la des - ti - né - e prend trop bas pour

A tempo



Cél. *cresc.*

les me-ner trop haut, que certains méprisent, que d'autres dé-

cresc.

90

Cél. *più dolce*

- dai - gnent; pour nous qui vi-vons de rê-ves ir-ré-a-li-sa-bles

dim. *mf*

Cél.

c'est u-ne dou-ce joie de ren-con-trer quel-

dolce

3 3

Cél.

- qu'un qui pen-se com-me nous pen-sons et qui nous té-

3 3

dim.

91

cresc.

Cel. *dim.* un peu de sym - pa - thi - e. *cresc.* Vous m'a - vez don - né cet - te

Cel. *dim.* joie, je vous en re - mer - ci - e et, *3* je vous le ré - pè - te, *p* je m'en sou - vien

en dehors

Cel. **Poco rit.** **A tempo** **Rit.**

pp **Poco rit.** **A tempo** **Rit.**

cresc. **3**

3

92

Allegro (120 = ♩)JACQUES (*avec élan*)

Ah! vous ne pou - vez sa - voir com - bien je suis heu -

Allegro (120 = ♩)

mf

Cédez un peu

Jac. *reux de vous en - ten - dre me par - ler ain - si!*

Cédez un peu

Jac. *Moi aus - si, moi sur - tout je me sou - vien - drai;*

93

Reprenez un peu

Cédez un peu

più dolce

Jac. *car je n'ai ja - mais con - nu au - tant de grâ - ce en u - ne*

Reprenez un peu *Cédez un peu*

dim.

A tempo

Poco rit.

Jac. *femme, et près de vous j'é - prou - ve un in - di - ci - ble*

A tempo *Poco rit.*

dolce *Suivez*

A tempo *(très décidé)*

Jac. char - - - me!... Aus - - si, je ne pourrai

A tempo

f

CÉLESTE *(doux ment)*

Jac. pas, je ne veux pas res.ter de long's mois sans vous re - voir...

3 3 3

Il le fau.dra

Cél. bien.

Jac. Non. E.coutez-moi. Je puis, si vous le vou - lez, vous fai.re nommer à Ma.zol.le.

p *Suivrez*

95

A tempo poco moderato

Cé. *(surprise)*
 A Ma-zol - le! Où est vo - tre châ-teau!... Mais ce n'est pas pos - si - ble,

mf

A tempo poco moderato

Cé. je suis u - ne dé - bu - tante et Ma-zolle est trop im - por - tant.

JACQUES
 Vous ne re - fu - sez

96

piu dolce

Jac. pas?.. A - lors, je ré - ponds du suc - cès! Et ce se -

dolce

Jac. - ra charmant! Nous nous ver - rons quel - que - fois, j'es - pè - re, sou -

CÉLESTE

Ah! je n'ose en - core y pen - ser!

Jac. - vent.

p *mf*

(avec chaleur.)

Jac. A me sen - tir non loin de vous je de - vien - drais vite un autre

97

Jac. hom - - - me. La vie se co - lo - re - rait pour

Jac. moi d'un i - dé - al que je n'ai jamais

98

CÉLESTE (*un peu troublé*)

Lento (50 = ♩)

De quel ton vous me di - tes ce - la!

Jac. eu! Je le dis comme je le

ff *Suivez* *p*

(tendrement) *(lui prenant la main)*

Jac. pen - se. Cé - les - te! Laissez - moi murmu - rer vo - tre nom et te -

Rall.

CÉLESTE *(émue et tremblante)*

Mon.sieur!..

Poco cresc. *p*

Jac. - nir dans ma main vo - tre pe - ti - te main...

Poco cresc. *dim.* **Rall.**

99

A tempo

Jac. Pour - quoi tremblez - vous ain - si? Cet - te mi - nute est ex -

A tempo

dolce

Jac. qui se! Nous voi-là per-dus tous deux dans l'at-mos-

Jac. - phère en-i-vran-te d'un rê-ve... Il nous sem-ble que nous sommes seuls,

100

*Poco cresc.**dim.*

Jac. que person-ne n'est là. Et nous nous di-sons des cho-ses in-dé-fi-nis-

Poco rit.*dim.*

Jac. - sa-bles sans même es-say-er de les ex-pri-mer, tout sim-plement de nous sen-

Poco rit.*dim.**Suivez*

A tempo
p
 Jac. tir ensemble et par ce que — je vous tiens là — près de moi!
Rit.

101
Allegro (120 = ♩)
 CÉLESTE (*essayant de se reprendre*) *ad lib.*
 Oh! non! laissez - moi, laissez - moi!... Je ne sais ce que
Allegro (120 = ♩)
f *ff* *Suivez*

A tempo **102**
 Cé. j'ai... je suis toute trou - blée! J'ai peur!..
 JACQUES Cé - - les - te!
A tempo
f

Jac. Pour - - quoi? Ne suis - je pas votre a - mi?

103

CÉLESTE (*vivement.*)

Lento

Que voulez-vous faire de moi? Mon Dieu!

(très tendrement.)

Jac. Vous ai - mer!...

Lento

Allegro. (152 = ♩)

CÉLESTE se sépare vivement de JACQUES en apercevant GERMAINE et BAUDRILLET qui reviennent.)

GERMAINE

(*gentiment*)

Eh bien! vous ne dan - sez

Allegro (152 = ♩)

Ger. plus? Prenez

JACQUES

Nous nous re - po - sions un mo - ment.

dolce

104

Ger. gar.de, on vous re - mar - que. En

Jac. *(souriant)* En bien ou en mal?

Ger. bien, et même en très bien.

più f

105

Cédez un peu (138 = ♩)

Ger: - tant ma chè - re Cé - les - te, il ne faut pas ain - si ac - ca - pa - rer un dan -

Cédez un peu (138 = ♩)

Ger: - seur fa - vo - ri; on ré - cla - me Jac - ques, là - bas.

106

CÉLESTE (un peu vivement)

Mouv^t de Valse (152 = ♩)

Mais, je n'ai pas re - te - nu mon - sieur Jac - ques.

JACQUES

Al - ions

Mouv^t de Valse (152 = ♩)

Jac
 fai - re no - tre de - voir. Viens - tu, Bau - dril - let ?

dolce

BAUDRILLET (JACQUES et BAUDRILLET remontent)

Al - lons !

più dolce

crise.

107

CÉLESTE

Andantino (76 = ♩)

Mais rien

GERMAINE

Andantino (76 = ♩)

Qu'a donc bien pu te di - re mon grand fou de cou - sin ?

Cél. de par-ti-cu-lier, je t'as-sure.

Ger. Pour-tant, tu pa-rai-sais un peu trou-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Cél. (Cello) and contains the lyrics "de par-ti-cu-lier, je t'as-sure." The middle staff is for the Ger. (Guitar) and contains the lyrics "Pour-tant, tu pa-rai-sais un peu trou-". The bottom staff is for the piano accompaniment, showing the right and left hands with various chords and melodic lines.

Ger. - blé.e, tout-à-l'heure. Pa-ri- ons qu'il t'a fait la cour!..

dolce

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Ger. (Guitar) and contains the lyrics "- blé.e, tout-à-l'heure. Pa-ri- ons qu'il t'a fait la cour!..". The middle staff is for the piano accompaniment, showing the right and left hands. The word "dolce" is written above the piano part in the final measure of the system.

CÉLESTE (songeuse)

La cour!.. Peut-ê-tre... je ne sais pas ...

Ger. Voyons, tu peux bien me le

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Cél. (Cello) and contains the lyrics "La cour!.. Peut-ê-tre... je ne sais pas ...". The middle staff is for the Ger. (Guitar) and contains the lyrics "Voyons, tu peux bien me le". The bottom staff is for the piano accompaniment, showing the right and left hands with various chords and melodic lines.

Ger. dire. Te voi - là tout é - mue, tou - te ro - se... J'ai bien

108

Allegro (160 = ♩)

Ger. vu que tu lui plai - sais et com - bien é - tait gran - de l'im - pres - si -

Allegro (160 = ♩)

Ger. - on que tu pro - dui - sais sur lui. Ne cher - che

Ger. pas à t'en dé - fen - dre, C'é - tait vi - si - ble,

109

Ger. *très vi - si - ble, et, te ca. cher de*

Ger. *moi, ce se. rait mal.*

110

CÉLESTE

A tempo poco moderato

Oh! Germaine! qui, de nous deux, cache quelque chose à l'au - tre?..

A tempo poco moderato

Cél. *Tu m'in - ter - roges comme si tu é - tais fa - chée!..*

111

Poco più vivo

Cé. *3*
comme si tu é-tais ja-louse!

GERMAINE
Fà-chée!..

sempre f

112

Ger. ja-louse!.. oh! non, Cé-leste,

Ger. *3* *3* *3* *3*
mais il me semblait que tu te dé-fi-ais de moi et ce-

Ger. *dim.*

. la me faisait de la pei - ne. Si c'est un se - cret ce que t'a dit Jac - ques,

dim. *dolce*

Ger.

gar - de ce se - cret — et par - don - ne - moi de t'a - voir in - ter - ro -

113

Andantino (66 = ♩.)
CÉLESTE

C'est toi, ma ché - ri - e, qui sem - bles

Ger. - gée.

Andantino (66 = ♩.)

dolce

Cél.

te dé - fi - er de moi.

cresc.

2

Cél.

Voy-ons, je t'en prie répons-moi franche - ment, ai-mes-tu ton cou-sin?

114

Allegretto (108 = ♩)

GERMAINE (*surprise de la question.*)

Ai - mer Jac - ques... moi!.. pourquoi me demander ce - la?

Allegretto (108 = ♩)

mf

CÉLESTE

J'a - vais cru re - mar - quer un peu de dé - pit de ta part par - ce que monsieur

3

Cél. *3* *3* *3*
 Jac.ques s'in_té_res.sait à moi. Il ne faut pas m'en vou_loir de l'a_voir é_cou_.

Cél. - té peut - ê - tre trop long - temps.

115
Più vivo (176 = ♩)

Cél. Mais, vois - tu, c'est mon pre_mier bal;

Più vivo (176 = ♩)

Cél. — je suis un peu gri_sée de tout ce que je vois, de tout

116

Cél. 

ce que j'en - tends! C'est si nou - veau pour moi, c'est si

Cél. beau!.

GERMAINE *(la rassurant.)*

Mais je ne t'en veux pas du tout, je n'ai, pour ce - la, ni droit ni rai -

Suivez



Cél. *(heureuse)*

A.lors, tu ne l'aimes pas, je n'ai rien fait qui te dé - plai - se?

Ger. - son, Mais non, mais



117

A tempo

(JACQUES et BAURILLET reviennent avec quelques danseurs.)

Ger. non...

A tempo

BAURILLET *(avec entrain.)*

Au souper, maintenant, et que la fête continue...

PLUSIEURS INVITÉS

Au sou - per! au sou - per! au sou - per!

BAUDRILLET enlace la taille de GERMAINE et l'entraîne vers le fond, les autres suivent, mais JACQUES retient CÉLESTE par la main.

118

JACQUES

(Éclats de rires qui vont en s'éteignant)

Res - tez, je vous en pri - e.

119

CÉLESTE (inquiète et troublée)

Cédez un peu

Mais, monsieur, ce n'est pas pos - si - - ble!

Un ins.tant seu.le - ment. Il

Allegro Cédez un peu

Suivez

p

faut que vous me di - - siez que je n'ai pas rê - vé tout à

CÉLESTE

Più lento
dim.

120

Oh! si, c'é - tait un rê - ve! Un rêve ef - fa -

Jac. - l'heu - re.

Più lento

Suivez

pp

A tempo
più f

cé main - te - nant... Ou - bli - ez - le, ou - bli - ez tout.

Jac. Ou - bli -

A tempo

Suivez

121 **Allegro** (138 = ♩)

Jac. er, vous ou - bli - er! Mais ne voyez-vous

Allegro (138 = ♩)

f

Jac. pas que dé - sor - mais vous é - tes ma vi - e et que je ne

Jac. puis vous quit - ter? _____ Ne voy - ez - vous pas que je ne dé -

122

Jac. - si - re plus rien que votre a - mour? _____ Et que, dé -

Poco rit.*(lui prenant les mains)*

Jac. - jà, je vous ap - par - tiens comme il faut aus - si que vous m'appar - te -

Poco rit.
cresc. Suivez

A tempo

CÉLESTE

(essayant de se dégager)

Jac. Laissez-moi!... Laissez-moi!...

Jac. ...niez!

A tempo

ff

123

Cé. Je ne sais pas!

Jac. Di - tes, quand vous re - ver - rai - je?

Allegro

Suivez *Suivez*

Cé. Par pi - tié!

Jac. Demain, di - tes demain...

Allegro

124

(suppliant)

Jac. Oh! Cé - les - te! Ne me re - pous - se

Jac. pas... Viens... je t'ai - me!

125

Rall.
CÉLESTE

Andante sostenuto (60 = ♩)

(vaincue, elle s'abandonne à l'étreinte de JACQUES)

Ah!

Jac. Viens... je t'aime!

Rall. **Andante sostenuto (60 = ♩)**

ff

Piano accompaniment for the first system of music. The score is in 3/4 time and features a treble and bass clef. The music includes various rhythmic patterns, including a triplet in the bass line.

BAUDRILLET (*appelant du fond*)

JACQUES

Vocal and piano accompaniment for the second system of music. The vocal line is in the treble clef and contains the lyrics: "Eh! bien! Jacques! où es-tu donc? Me voici, me voici!". The piano accompaniment is in the bass clef and includes a triplet and a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano).

(*A la voix de BAUDRILLET, CÉLESTE et JACQUES se sont vivement séparés.
Après un dernier serrement de main ils rejoignent hâtivement les invités.*)

126

Allegro (168 = ♩)

Piano accompaniment for the third system of music, marked *Allegro*. The score is in 3/4 time and features a treble and bass clef. The music includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) and various rhythmic patterns.

RIDEAU.

Piano accompaniment for the fourth system of music, marked *RIDEAU.* The score is in 3/4 time and features a treble and bass clef. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

ACTE II

I^{er} TABLEAU — A MAZOLLE

Une salle d'école avec bancs, pupitres, tableau noir et chaire pour l'institutrice. Au lever du rideau, une douzaine de petites filles sont dans la classe; quelques unes sont assises, d'autres circulent entre les tables. Une petite décore la chaire de fleurs, tandis qu'une autre écrit sur le tableau noir: "Vive la nouvelle Institutrice?"

Allegro moderato (♩ = 126)

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is marked *f* and includes trills (tr.) and a *legg.* marking. The second system features a first ending bracket. The third system has a second ending bracket. The fourth system includes a '2' marking. The fifth system ends with a 2/4 time signature change and a '2' marking.

Scène I.

3

4

RIDEAU.

Eclats de rires, cris.

5

(♩ = 120)

MICOTTE

Dis donc, Ma-ri - ette, es-tu con - ten - te, toi, de re-commen - cer l'é -

(♩ = 120)

legg.

Mic. *- co - - le?*

MARIETTE
Ça dépend si la nou.velle ins.ti.tu.trice est gen.til.le.

Mic. *Qui c'est qui t'a dit ça?*

SOLANGE
Elle est très gen.til.le.

Sol. *Je l'ai vue. Si, c'est vrai.*

PLUSIEURS
C'est pas vrai. C'est pas vrai.

6

MICOTTE

Mic. Où l'as - tu vue? Ra -

Sol. Je vais en en - fer si c'est pas vrai.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the microphone (Mic.) with the lyrics "Où l'as - tu vue? Ra -". The middle staff is a vocal line for the soloist (Sol.) with the lyrics "Je vais en en - fer si c'est pas vrai.". The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef) with various chords and melodic lines.

Mic. - conte.

Sol. Voi - là: C'é - tait hi - èr, sur la

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the microphone (Mic.) with the lyrics "- conte.". The middle staff is a vocal line for the soloist (Sol.) with the lyrics "Voi - là: C'é - tait hi - èr, sur la". The bottom staff is a piano accompaniment with a *legg.* (leggiero) marking and various chords and melodic lines.

Sol. pla - ce, Mon - sieur le mai - re é - tait dans son jar -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the soloist (Sol.) with the lyrics "pla - ce, Mon - sieur le mai - re é - tait dans son jar -". The middle and bottom staves are piano accompaniment with various chords and melodic lines.

7

(BALBINE entre)

Sol.

- din...

PLUSIEURS PETITES (à BALBINE qui entre) *2* *4* *2*

Oh! la lam.bi.ne! la lam.bi - - - ne! Bal.

Pl. p.

- bi - ne, Bal.li - ne, Bal - bi - - - ne! La lam.bi.ne qu'est toujours en

BALBINE

Je n'suis pas en r'tard — Mam'. zell' n'est pas

Pl. p.

r'tard!

8

MICOTTE

T'es en re - tard. On nous a dit d'être i - ci à quatre

Bal. *la.*

The musical score for Micotte consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "T'es en re - tard. On nous a dit d'être i - ci à quatre". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp. It features a prominent triplet in the right hand and a sustained chord in the left hand. The tempo/mood is indicated as "legg." (leggiero).

Mic. heu - res pour la nouvelle ins - ti - tu - tri - ce. Il est pas - sé quatre

The musical score for Micotte continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp. The lyrics are "heu - res pour la nouvelle ins - ti - tu - tri - ce. Il est pas - sé quatre". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp. It features a triplet in the right hand and a sustained chord in the left hand. The tempo/mood is indicated as "legg." (leggiero).

9

Mic. heu - - - - res, T'es en re - tard.

The musical score for Micotte continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The lyrics are "heu - - - - res, T'es en re - tard.". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat. It features a triplet in the right hand and a sustained chord in the left hand. The tempo/mood is indicated as "f" (forte).

MARIETTE

(à BALBINE)

Tu sais, So - lan - ge l'a vue!

The musical score for Mariette consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The lyrics are "Tu sais, So - lan - ge l'a vue!". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat. It features a triplet in the right hand and a sustained chord in the left hand. The tempo/mood is indicated as "legg." (leggiero).

(à SOLANGE)

Mar. Al.lons, So - lan - ge, ra - con - - te. *(reprenant son récit)*

SOLANGE

Mon - sieur le

10

Sol. mai - - - re é - tait dans son jar - din...

TOUTES *(l'interrompant)*

T'as dé - jà dit

poco più f

Sol. Ya - vait un' dame a - vec

ça.

Sol.

lui. J'é - tais ca - chée derrièr' le gros til - leul. ——— M'sieu l'mair' di - sait comm'

11

Poco maestoso (♩ = 96)

Sol.

ça : ——— « L'ins - truc - tion o - bli - ga - toi - re,

Poco maestoso (♩ = 96)

mf *p*

A tempo

Sol.

c'est le grand pas - sé de la Ré - pu - blique.»

TOUTES

f *3* Y di - sait

A tempo

f *6*

12

MICOTTE

Et mam'zelle, qu'est-c'qu'ell' ré-pon - dait?_____

Sol. Oui.

Tou. ça?

(hésitante) **Poco rit.**

Sol. Ell' ré-pon - dait..._____ Ell' ré-pon - dait..._____

Poco rit.

f

A tempo (rire général.)

Sol. J'm'en rap-pell' plus!..

A tempo

f

LISE (plus calme.)

Moi aus - si je l'ai vu.e. Voi.

TOUTES

Quand ça?

14

Lise.

- là bientôt huit jours qu'elle est à Ma-zolle et je l'ai dé-jà rencon - trée deux fois.

BALBINE

Pourvu qu'ell ne soit pas trop sévère!.

Lise.

C'est u - ne bel - le dame, mais elle a l'air un peu triste .

continuant

Lise: Et même, la deu_xiè_me fois el_le m'a par - - lé.

TOUTES Qu'est-c'qu'ell't'a dit?

Cédez un peu

(baisant les yeux.)

15

A tempo

Lise: Ell' m'a dit... que j'é - tais bien mi - gnon.ne.

UN GROUPE Men - teu - se, men -

Cédez un peu **A tempo**

4^e Gr. - teu - se. Elle a pas dit ça.

UN AUTRE GROUPE *(cris, disputes, bouculades.)*

Si, elle l'a dit...C'est pas vrai...Aïe! Aïe!

Veux-tu me laisser, méchante! _____ Qu'est-ce que t'as à crier? _____ C'est Solange qui

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and trills.

me tire les cheveux. _____ Je l'dirai à ta mère! _____ J'm'en fiche. _____ Sale bête! _____

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment.

(Elles se poursuivent à travers la classe en s'injuriant et se battant. Quelques unes montent sur les bancs et sur les tables)

Musical score for the third system, starting with measure 16 and featuring piano accompaniment.

UN GROUPE

Musical score for the first group of characters, with vocal lines and piano accompaniment.

Non, c'est pas vrai, c'est pas vrai, c'est pas vrai, c'est pas

vrai.

UN AUTRE GROUPE

Musical score for the second group of characters, with vocal lines and piano accompaniment.

Elle a men - ti. _____ Non, non, non. _____ Si, si, si,

MICOTTE (*à la fenêtre où elle vient d'aller.*)

A vos pla - ces! A vos pla - ces!

Non, non, non, non, non, non.

Si, si, si, si, si, si.

17

Allegro (♩ = 144) (*Toutes se hâtent de gagner leur place.*)

Mic. Voi - ci Mad'moi - selle.

Allegro (♩ = 144)

dim. **Poco rit.**

Scène II

18 **Più lento** (♩ = 80) (*En allant poser son manteau et son chapeau sur la chaise elle aperçoit les fleurs.*)

CÉLESTE (*entrant*)

Bon - jour, mes en - fants. Oh! les bel - les

TOUTES

Bon - jour, Mad'moi - sel - le.

Più lento (♩ = 80)

p

Céi.

fleurs! C'est pour moi que vous a - vez ap - por - té ce - la?

Céi.

Mer.ci, mer - ci, mes chères pe - ti - tes.

TOUTES

Oui, Mad'moiselle.

19

Allegretto (♩ = 100)
 MICOTTE (*s'avancant, un bouquet à la main.*)


En ce beau jour d'où notre é - co - le Vous de.vra de nouveaux pro - grès, Des é - co - liè - res de Ma -

Allegretto (♩ = 100)

dolce

Mic. 
 - zol - le Re - ce - vez les ten - dres sou - haits . A mé - ri - ter vo - tre sol - li - ci -

Mic. 
 - tu - de Nous tra - vail - le - rons cha - que jour Et nous sau - rons vous prouver notre a -

Mic. 
 - mour Par no - tre zè - le pour l'é - tude . Pre - nez ces fleurs pour vous tres -

Mic. 
 - sées, Com - me ga - ge de no - tre foi ; El - les vous di - ront nos pen -

20

CÉLESTE

Mic. *Bra.vo! ma ché-rie, et mer-
-sées Et vous les di-ront mieux que moi.*

(CÉLESTE prend les fleurs et embrasse MICOTTE pendant que les autres applaudissent bruyamment.)

Cél. *- ci! Mais, qui donc a fait ce jo-li compli-*

Cél. *- ment? Ah!*

MICOTTE *C'est mon-sieur Ga-ren-ne qui me l'a fait ap-pren-dre.*

21

Cé.
 oui, l'ins-ti-tu-teur ad-joint. Je le re-mer-cie-rai aus-si.

Cé.
 — Dis-moi, comment t'appel-les-tu? Que fait ton pa-

MICOTTE
 Mi-cot-te, Mad'moi-selle.

22

Poco più moderato (♩ = 92)

Cé.
 - pa? Eh! bien! Mi-cot-te, tra-vail-le bien et

Mic.
 Il est meu-nier.

poco cresc.
mf *Poco più moderato (♩ = 92)*

Più vivo
(avisant LISE)

Cé1. je sau . rai te ré . com . pen . ser. Voi . ci, je crois, la pe -

Più vivo
p

Cé1. - ti - te que j'ai ren . contrée l'au . tre jour . Tu m'as dit ton nom mais je l'ai ou . bli -

23

Cé1. - é. Ton pa - pa, ta ma - man, que font -

LISE
Li - se La - ro - che.

Poco più lento (♩ = 54)

Cél. ils?

Lise. Pa - pa tra - vaille aux car - riè - res et ne ren - tre que le di -

Poco più lento (♩ = 54)

Cél. Qui

Lise. - man - che. Maman est ma - la - de depuis longtemps, elle est toujours cou - chée.

p

24

Cél. s'oc - cu - pe de toi? Tu as deux pe - tits frè - res, n'est-ce pas?

Lise. Per - sonne.

dolce

Rit.

Cél. Qui les gar - de quand tu n'es pas la?

Lise. Per - sonne, Ma - de - moi - selle.

Rit.

Più lento

Lise. Pa - pa ga - gne tout juste as - sez pour nous em - pê - cher de mou - rir de faim.

Più lento

p

più f *più dolce* *più f*

Lise. Quand il fait du so - leil on ne souffre pas trop, mais —

più f *crese.*

25

dim. *poco più f*

Lise. *3*
c'est l'hi - ver que c'est dur! Quand il fait froid de - hors

più dolce

espressivo

Lise. *3*
et froid dans la mai - son; quand ma - man pleu - re

più f

Lise. *Rall.* *p*
de n'a - voir pas de feu et, quel - que - fois, pas de pain pour ses pe -

Rall.

26

A tempo (♩ = 60)

CÉLESTE

(essuyant une larme.)

Rall.

Pau - vres gens! Pau - vres en - fants!

Lise. - tits!

A tempo (♩ = 60)

*p**Rall.*

Allegretto (♩ = 96)
(à LISE).

Cé. Dis à ta mè-re que j'i-rai bien-tôt la voir et que je tâ-che-rai d'a-dou-

The first system features a vocal line for Cé. with lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 96 beats. The key signature has one sharp (F#). The vocal line includes triplet markings over the notes 'ra', 'rai', and 'voir'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

27

Allegro (♩ = 120)

Cé. - cir un peu ses souf - fran - ces.

BALBINE

Moi, Mad' moi-sell', ma -

Allegro (♩ = 120)

The second system contains two vocal parts and piano accompaniment. Cé. has the lyrics '- cir un peu ses souf - fran - ces.' BALBINE has the lyrics 'Moi, Mad' moi-sell', ma -'. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 120 beats. The key signature changes to two flats (Bb, Eb). The piano accompaniment includes a 'legg.' (leggiero) marking. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Bal. - man est très ri - che par' qu'elle est é - pi - ciè - re et qu'el - le gagn' beaucoup d'ar -

The third system features a vocal line for Bal. with lyrics and a piano accompaniment. The tempo remains 'Allegro' with a quarter note equal to 120 beats. The key signature is two flats (Bb, Eb). The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

MICOTTE

Ne l'é - cou - tez pas, Mad' moi - sel - le,

Bal. - gent.

TOUTES

Oh! la, la! tais - toi!

ff *p_{tr}* *legg.*

Mic. c'est une or - gueil - leu - se!

Tout Hou! Hou! la vi - lai - ne!

tr *ff* *legg.*

Mic. Tou - jours en re - tard pour ve - nir à l'é - co - le et en a - van - ce pour se van -

29

Mic. *_ter.*
BALBINE (*continuant sans se troubler*)

Au jour de l'an, pa-pa m'a don-né u-ne bel-le pou-pée de Pa-

f *legg.*

Bal. *-ris.*

TOUTES *f*

Or-gueil - leu - - se! Or-gueil - leu - - se!

f

30

Più moderato (♩ = 108)

CÉLESTE

Voy-ons, mes en-fants, ne soy- ez pas mé- chan- tes. J'appren-drai peu à

Più moderato (♩ = 108)

fp

Cé. peu à vous con.nai . tre toutes a . vec vos dé . fauts — et vos qua . li .

Cé. - tés. Mais au . jour . . d'hui, vous n'a . vez, pour moi, que des qua . li .

31
Cé. - tés. Et, lors . que vous re . vien . drez i . ci, demain ma .

Cé. - tin, pour la pre . miè . re clas . se, nous se . rons dé . jà — des a .

Cé1. *mies.* Nous tra - vail - le - rons en - sem - ble pour que l'é - co - le de Ma -

Cé1. - zol - le soit ci - tée comme un mo - dè - le. Est-ce en - ten -

32

Allegro (♩ = 126)

Cé1. - du? A - lors, al - lez re - trou -

TOUTES
Oui, Mad'moi - sel - le.

Allegro (♩ = 126)

Céli.

- ver vos pa - rents et leur di - re ce que vous pen - sez de

33

(Les petites se lèvent en tumulte et vont prendre

Céli.

vo - tre nou - vel - le maî - tres - se. Al - lez.

congé de CÉLESTE qui embrasse MICOTTE et LISE.)

Céli.

Au - re -

UN GROUPE

Au r'voir, Mad' moi - sel - le.

UN AUTRE GROUPE

Au r'voir, Mad' moi - sel - le.

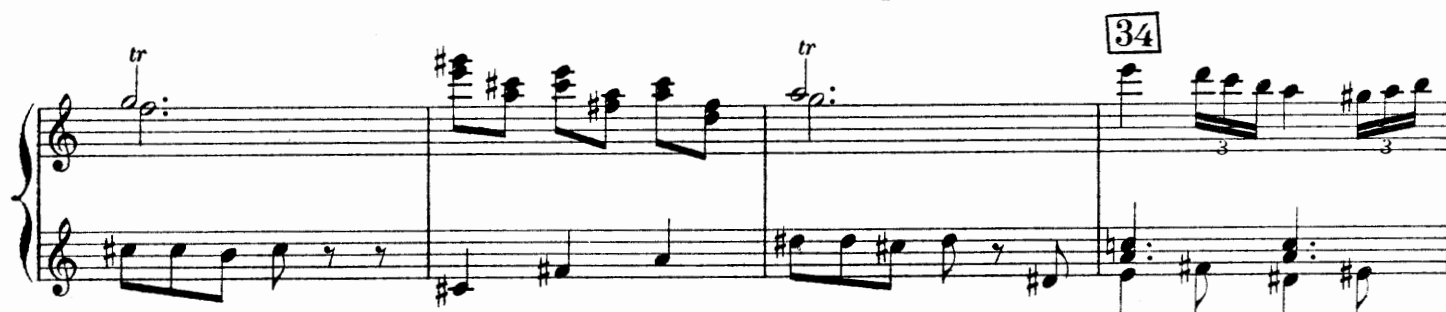
(Les élèves sortent en se disputant et se bousculant.)

Cé. 

voir, mes en fants. Vilaine! Méchante! J'te l'avais



bien dit! T'as menti! Orgueilleuse! Où qu'elle est, ta



tr *tr* **34**

poupée de Paris? Oh! la, la! Veux-tu finir! Tais-toi donc!... etc...




(Derniers cris, derniers rires, puis, le calme.)

Scène III.

Lento (♩ = 50)

CÉLESTE (portant la main à sa tête.)

36

Poco rit.

A tempo

Allegro (♩ = 144)

Cél. suis à Mazolle et je ne sais rien de lui!..

37

Lento (♩ = 58)

Cél. Vais - je re - gret - ter, main - te - nant, les pre - miè - res heu - res d'a -

più dolce

Cél. - mour pour - tant si ra - res et si brè - ves que nous vi - vions en ca -

Cél. *3*
 -chet - te, là - bas, à Mai - son - vieil - le?

dolce

38 Allegro (♩ = 144)

Cél. *f*
 Ah! ——— pour - quoi m'a - t-il

f Allegro (♩ = 144)

Cél.
 fait ve - nir? Pour - quoi m'a-t-il fait la pro - mes - se

Cél. *Rit.*
 que nous nous ver - rions tous les jours dès que je se - rais là? si près de

Rit.

39 Lento (♩ = 58)

Cé. lui! Oh! mon Jacques! Tu ne peux m'a - voir ou - bli -

Lento (♩ = 58)

Cé. - é.e! Quel - le fa - ta - li - té t'o - bli -

Cé. - ge à ce cru - el si - - len - - - -

(On frappe à la porte)

Cé. - ce? Si c'é - tait lui!.. Non! Ce n'est pas pos - sible!

Scène IV.

40 Allegro vivo (♩ = 160)

*(elle va ouvrir.)**(surprise)*

Cél.

Ah!.. Bonjour Mon.sieur Garenne.

Allegro vivo (♩ = 160)
dolce

P

Suivez

A 1^oGARENNE *(entrant)*

41

Poco più lento

Bonjour Ma.de.moi.sel le. Par.don.nez -

A 1^o Poco più lento

Gar. moi d'è.tre ve.nu, mais, vous a.vez bien vou.lu, l'au.tre

Gar. jour, me prê.tre ce livre, je vous le rap.por.te et je vous prie de

42

CÉLESTE

A tempo

C'est moi,

Gar. croire à ma re-con-nais-san-ce.

A tempo

Céli. Monsieur l'ins-ti-tu-teur, qui vous dois de la re-con-nais-san-ce,

Céli. car vous ê-tes l'au-teur d'un charmant com-pli-ment qu'on m'a ré-ci-té tout-à

43 All^o mod^{to} (♩ = 116)

Cédez
l'heure. Je vous en re-mer - cie.

GARENNE

Cédez
All^o mod^{to} (♩ = 116)

mf

Je suis vraiment con-fus

Gar.
que vous ay - ez prè - té quelque at - ten - tion à mes mo - des - tes vers. J'au - rais vou -

f *dim.*

Gar.
- lu a - voir du ta - lent pour vous di - re com - bien je sou - hai - te que vous

doice

Gar. vous plaisiez à Ma - zo - le et que vous y soy - ez heu -

CÉLESTE *(avec un peu de tristesse)* **Più lento** 44

Gar. Je l'es - pè - re de tout mon
- reu - - - - - se.

Più lento
mf

A tempo Poco più vivo

Cél. cœur

Gar. Vo - tre tâ - che se - ra peut - être un peu dif - fi -

A tempo Poco più vivo
dolce

Gar. - ci - - le, car il y a l'é - co - le ri - va - le, le cou -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics: "- ci - - le, car il y a l'é - co - le ri - va - le, le cou -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a series of chords and moving lines in both hands.

Gar. - vent, qui prend bien des pe - ti - tes filles. Et puis, on est un

The second system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics: "- vent, qui prend bien des pe - ti - tes filles. Et puis, on est un". The piano accompaniment is written in a grand staff and features a series of chords and moving lines in both hands.

45

Gar. peu mé - chant, i - ci. Il faut se gar - der a - vec

The third system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics: "peu mé - chant, i - ci. Il faut se gar - der a - vec". The piano accompaniment is written in a grand staff and features a series of chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

Gar. soin pour é - chap - per aux mé - di - san - - ces.

The fourth system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics: "soin pour é - chap - per aux mé - di - san - - ces.". The piano accompaniment is written in a grand staff and features a series of chords and moving lines in both hands.

Più vivo (♩ = 160)

Gar. Mais, ce - la ne vous con - cer - ne pas,

Più vivo (♩ = 160)

46

Cédez un peu.

Gar. et, a - vant long - temps, j'en suis sûr, tout le mon - de

Cédez un peu.

Gar. se - ra con - quis par vo - tre charme et vo - tre

Rall. dim.

Rall.

Allegro moderato (♩ = 116)

Gar. grâ - - - - - ce.

LA SANS-BESOIN (apparaissant à la fenêtre.)

La caritat per l'amour de Diou!

Allegro moderato (♩ = 116)

dolce

AllegroCÉLESTE (*un peu effrayée.*)

Oh! quelle est cet - te femme?

Gar. Comment, vous ne con.naissez pas la Sans-Be -

Allegro

f

47

Allegretto (♩ = 96)

Gar. - soin, cet - te vieil - le men - di - an - te qu'on ren -

Allegretto (♩ = 96)

mf

Gar. - con - tre sur tous les che - mins? Son

48

Gar. air é . tran . ge la fait un peu crain . dre, el . le pa . rait en sa . voir

49

Gar. long sur bien des gens, mais, on n'a ja . mais en .

Poco rit.

Gar. - ten . du di . re qu'elle ait fait du mal à quel . qu'un .

Poco rit.

CÉLESTE

At . ten . dez, pau . vre femme, je vais vous don . ner quel . que chose.

Gar. Au re .

50

Cé. Au re - voir, Mon - sieur.

Gar. voir, Ma - de - moi - selle.

Allegro moderato (♩ = 112)

dolce

GARENNE sort. CÉLESTE revient vers la chaire pour y poser le livre que le jeune homme lui a rendu et pour prendre dans son

pp

51

sa poche quelques sous pour la Sans-Besoin. Mais la vieille a quitté la fenêtre et, en se retournant, CÉLESTE l'aperçoit dans

LA SANS - BESOIN

Allegretto (♩ = 96)

l'encadrement de la porte.

Scène V.

Hé! Hé!

mf

S.-B. Les a - mou - reux ne vous man - que - ront pas à Ma - zol - le...

Suivez

CÉLESTE Piu vivo 52 *(vivement)*

Que di - tes -

S.-B. Mais ce - lui - là vau - draît peut - ê - tre mieux que l'autre.

ff **Piu vivo**

(lui tendant quelques sous.)

Céi. vous? Qui vous per - met de me par - ler ain - si?.. Te - nez

A tempo

Céi. et par - tez.

LA SANS - BESOIN *(s'avancant)*

Pas en - co - re,

A tempo

mf

53

Cé1

S.-B.

U - ne

car quel - qu'un m'a re - mis u - ne let - tre pour vous .

p

Cé1

S.-B.

let - tre?.. De qui?

(narquoise)

Peut - ê - tre bien que vous le sa -

mf

54

Animato

(sortant une lettre de son cabas et la tendant à CÉLESTE)

S.-B.

- vez dé - jà. En tous cas, la voi -

Animato

ff

Suivez

Allegro

S.-B. - là.

Allegro *ff* **Rall.**

CÉLESTE (reconnaissant l'écriture de JACQUES.)

Largo

De Jac - - - ques!

Largo

55

LA SANS - BESOIN.

Allegretto

On m'a.vait dit de l'ap.por.ter bien vi - te, mais je ne

Allegretto *p*

CÉLESTE

C'est bien, al - lez, main.te.nant.

S.-B. mar.che plus comme en mon jeu - ne temps.

*(Prenant soudain un air tragique.)***56****Allegro** (♩ = 116)

S.-B. *f* Mais, _____ pre - nez gar - de! Le fils _____

S.-B. _____ res - semble au père que j'ai bien con - nu, moi!

S.-B. Et comme a fait le père pa - reil fe - ra le fils! Le voi - là

57

CÉLESTE.

(épouvantée)

S.-B. bien - tôt en pas - se de se ma - ri - er... lui!

Se ma - ri - er!... lui!

_____ *tr* _____

_____ *f* _____ *p* _____

(encore narquoise.)

S.-B. Et ce n'est pour sûr pas vous qu'il con.dui - ra de - vant Mon.sieur le mai - re,

Più lento
CÉLESTE

A tempo (indignée)

S.-B. Tai - sez - vous, vieille!..
car il a grand be - soïn d'ar - gent.

Più lento

A tempo

S.-B. Suivez

58

Più lento

A tempo (♩ = 120)

Cé. et par.tez. Par.

(redevenue sombre.)

S.-B. Prenez gar - de, c'est dans leur sang!

Più lento

A tempo (♩ = 120)

(la poussant vers la porte .)

Cél. *Più lento*
- tez! Mais par - tez donc!

S.-B. *(en sortant .)*
C'est dans leur

Più lento
Suivez

S.-B. *A tempo*
sang!

A tempo

Scène VI.

59 CÉLESTE (avec une inquiétude douloureuse .)

Mon Dieu! Est - ce dé - ja la fin de mon bon - heur?.. Est-ce un a -

fp Suivez

f

Cél. - dieu que con - tient cet - te let - tre que je n'o - se pas ou -

A tempo

(Après une hésitation elle ouvre la lettre et la parcourt hâtivement.)

Cé. *vrir?..*

A tempo
ff *fp*

Poco rit.

60

A tempo

CÉLESTE (passurée et heureuse.)

ff

Ah! je sa - vais bien que tu ne pou -

A tempo
f

Cé. - vais m'avoir tra - hie! Je sa - vais bien que cet - te vieil - le men - tait

Cél. **Rall.**
 et que tu m'ai - - mes tou - - jours!

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The lyrics are "et que tu m'ai - - mes tou - - jours!". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The tempo is marked "Rall." and there is a "cresc." instruction in the piano part.

Cél. **Largo**
 mon Jac - - - ques!

The second system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. The lyrics are "mon Jac - - - ques!". The piano accompaniment is in grand staff with the same key signature and time signature. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The tempo is marked "Largo".

61 **Allegro**
(relisant)

Cél. Ce soir, dès la nuit tombée, u - ne voi - tu - re t'atten - dra dans le chemin du mou -

The third system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. The lyrics are "Ce soir, dès la nuit tombée, u - ne voi - tu - re t'atten - dra dans le chemin du mou -". The piano accompaniment is in grand staff with the same key signature and time signature. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The tempo is marked "Allegro" and "relisant". There is a "p" instruction in the piano part.

Cél. - lin et te con - dui - ra au château, — près de moi. Viens, hâ - te -

The fourth system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. The lyrics are "- lin et te con - dui - ra au château, — près de moi. Viens, hâ - te -". The piano accompaniment is in grand staff with the same key signature and time signature. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

62

Poco largo

(dans un élan de joie amoureuse.)

Cé. toi, ma bien-ai - mée. Je vais le re - voir!

Allegro

(Elle prend son manteau qu'elle jette sur ses épaules et se dirige vers la porte qu'elle ouvre, mais elle s'aperçoit qu'il fait

Cé.

Allegro

encore jour et la referme.)

63

Cé. Ah! la joie me rend

Suivez.

Rall.

Lento (♩ = 50) (Elle revient vers le milieu de la scène.)

Cé. fol - le! la nuit n'est pas tom - bée. Il faut at - tendre...

Rall. Lento (♩ = 50)

Allegro moderato (♩ = 120)

Cel. En-core at - ten - dre!..

Un GROUPE de GAMINS dans la rue.

Va voir si j'y suis, Tho-mas,

Allegro moderato (♩ = 120)

tr.

sp

1^r. Gr. va voir là - bas. _____

2^e. GROUPE

Va voir si j'y suis, Pier.rot, va voir là -

tr.

Une VOIX d'HOMME **A tempo**

Oh! les vi - lains brail - lards!

2^e. Gr. TOUS

haut, va voir là - bas.

tr.

tr.

Suivez.

A tempo

p

65

V. d'H.

Heu-reu-se-ment que c'est fi-ni, les va-cances! de-main, la

V. d'H.

clas-se...

Un GAMIN

Di-tes donc, pè-re Ca-bi-rous-se, c'est

un G.

pour sûr pas sur les bancs de l'é-co-le que vous a-vez u-sé vot' cu-lot-te!..

66

(Rires des gamins.)

L'HOMME

Po - lis - son! At - tends que je te

l'hom. tir' les o - reilles...

LES GAMINS *(en s'enfuyant.)*

Va voir si j'y suis, Tho - mas,

Les G. va voir là - bas.

(Cris, rires, bruits de poursuite.)

67

(Le calme se fait peu à peu.)

68

Lento (♩ = 56)

(inquiète de nouveau.)

CÉLESTE

Pourtant,

Cél. si cet . te men . di . ante a . vait dit vrai ! .. S'il al . lait se ma . ri . er !

Cél. Si cet . te soi . rée que nous al . lons pas . ser en . semble de . vait é . tre la der .

(cherchant à se rassurer.)

Cé. nière! Mais non. C'est im - pos -

Allegro (♩ = 132)

Cé. - si - - ble, a - près nos bai - sers,

Cé. a - près ses pro - mes - - - ses!..

Cé. Ah! que je vou - drais chas - ser de mon cœur ce doute an - gois -

Lento

70

Allegro

Cél. *sant.* La voix de la mes.sa -

Allegro

p *tr#* *fp* *Suivez*

Cél. *(avec une émotion croissante.)*
- gè.re mau.dite résonne encore à mon o - reil - le: « Et ce n'est pour sûr pas

tr# *Suivez*

71

(elle sanglote.)

Allegro (♩ = 152)

Cél. vous qu'il con.dui.ra de.vant Mon.sieur le Mai.re.»

Allegro (♩ = 152) *f*

(soudain énergique.)

Cél. Qui donc, a - lors? Qui me le prend?

3

Cé. Il faut que je sa - che... je sau -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (Cé.) and contains the lyrics "Il faut que je sa - che... je sau -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features several triplets in the right hand and a bass line with chords and single notes. There is an 8-measure rest in the right hand of the piano part.

72

(Elle va à la fenêtre et après avoir regardé au dehors elle revient vers la porte .)

Cé. -rai.

The second system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (Cé.) and contains the lyric "-rai.". The piano accompaniment is in a grand staff and includes several triplets in the right hand. The dynamic marking *mf* is present. The bass line consists of chords and single notes.

(Couvrant ses cheveux du capuchon de son manteau .)

(Au moment où elle va sortir elle est arrêtée par

Cé. Je peux par.tir main.te - nant.

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (Cé.) and contains the lyrics "Je peux par.tir main.te - nant.". The piano accompaniment is in a grand staff and includes triplets in the right hand. Dynamic markings *ff* and *fp* are present. The bass line consists of chords and single notes.

Une voix d'homme:

«Belle journée, les amis!»

Une autre voix:

«Ma foi oui. Encore quelques unes comme ça, et on pourra se reposer.»

(Le calme se fait peu à peu)

(CÉLESTE ouvre brusquement la porte et s'élançe au dehors.)

INTERLUDE (*)

RIDEAU

Commencer au moment précis où la porte se referme derrière Céleste.

73 Allegro un poco moderato (♩ = 116)

(*) Cet interlude doit être considéré comme la suite de la scène précédente. Il traduit tour à tour l'angoisse et l'espérance, le doute et la confiance qu'éprouve Céleste pendant le trajet du village au château.

en dehors

19

20 *mf*

8

19 *mp*

20

19

20 *f*

74

1^o
2^o

un peu en dehors *tr.*

This system contains measures 1 through 4. The first staff (1^o) is a treble clef with a melodic line featuring a slur over measures 1-3 and a fermata in measure 4. The second staff (2^o) is a bass clef with a bass line featuring triplets in measures 1-3 and a fermata in measure 4. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The first measure is marked with *un peu en dehors* and the second measure with *tr.*

1^o
2^o

dolce *p*

This system contains measures 5 through 8. The first staff (1^o) is a treble clef with a melodic line featuring a slur over measures 5-8. The second staff (2^o) is a bass clef with a bass line featuring triplets in measures 5-8. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The first measure is marked with *dolce* and the second measure with *p*.

1^o
2^o

This system contains measures 9 through 12. The first staff (1^o) is a treble clef with a melodic line featuring a slur over measures 9-12. The second staff (2^o) is a bass clef with a bass line featuring triplets in measures 9-12. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

1^o *piu f*

2^o

This system contains the first system of music. It features a grand staff with two treble clefs (1^o) and two bass clefs (2^o). The first treble staff has a dynamic marking of *piu f*. The music consists of several measures with various note values and rests, including some notes marked with an 'x'.

1^o *ff*

2^o *f* *ff*

8

This system contains the second system of music. It features a grand staff with two treble clefs (1^o) and two bass clefs (2^o). The first treble staff has a dynamic marking of *ff*. The second treble staff has a dynamic marking of *f*. The second bass staff has a dynamic marking of *ff*. The system concludes with a measure marked with a dashed line and the number 8.

1^o *ff*

2^o *ff*

8

This system contains the third system of music. It features a grand staff with two treble clefs (1^o) and two bass clefs (2^o). The first treble staff has a dynamic marking of *ff*. The second treble staff has a dynamic marking of *ff*. The second bass staff has a dynamic marking of *ff*. The system concludes with a measure marked with a dashed line and the number 8.

1^o
2^o

cantabile dolce

This system contains the first two systems of music. The first system (1^o) has two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in alto clef. The second system (2^o) has two staves: the upper in bass clef and the lower in bass clef. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The first system features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp*. The second system features a rhythmic accompaniment with slurs and a dynamic marking of *pp*. The instruction *cantabile dolce* is written above the first system.

1^o
2^o

pp
p
pp

en dehors

This system contains the third and fourth systems of music. The third system (1^o) has two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in alto clef. The fourth system (2^o) has two staves: the upper in bass clef and the lower in bass clef. The music is in a key with three sharps and a common time signature. The third system features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp*. The fourth system features a rhythmic accompaniment with slurs and a dynamic marking of *pp*. The instruction *en dehors* is written above the fourth system.

1^o
2^o

77

p

This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system (1^o) has two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in alto clef. The sixth system (2^o) has two staves: the upper in bass clef and the lower in bass clef. The music is in a key with three sharps and a common time signature. The fifth system features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p*. The sixth system features a rhythmic accompaniment with slurs. A box containing the number 77 is located above the fifth system.

19

20

cresc.

8

Allegro (♩ = ♩) **Mouvement double**

19

sempre f

m.g. m.d.

m.g. 3 m.d.3

8

Allegro (♩ = ♩) **Mouvement double**

19

20

p

8^a bassa

19

20

ff

ff

1°

2°

80

Rall. molto Largo

1°

2°

fff

fff

Andante (76 = ♩)

1°

2°

p

Chez Jacques Mauvalon, au château de Mazolle. Un salon au rez-de-chaussée; au fond large porte donnant sur le parc.
 Au premier plan, à gauche, grand divan. C'est le soir; le salon est éclairé par deux lampes.
 Au lever du rideau Jacques et Baudrillet sont assis et causent.

81

Scène I.

RIDEAU

Allegretto (♩ = 100)

BAUDRILLET

Encore u - ne fois, mon cher, je suis heu - reux d'avoir pu pas - ser a - vec toi — ces quel - ques

82

heu - res et, pour un jour, je mau - dis mon ser -

- vi - ce qui m'o - blige à ren - trer ce soir — à Ca -

83

B.u. *hors.* _____ Mais _____ me di - ras -

B.u. - tu, a - vant que je ne par - te, pour - quoi je t'ai trou - vé si tris - te

B.u. et _____ pour - quoi tu ne veux pas ve - nir a - vec moi?

JACQUES

84

Eh bien! oui, je vais te le di - re:

Bau

Più lento **A tempo**

Jar.
J'attends Cé - leste i - ci, ——— tout à l'heure.

Bau.
Com - ment! cette a - mou -

Più lento **A tempo**

mf

Bau.
- ret - te dure en - co - re! Je te croy - ais des pro - jets plus sé - ri - eux?

85

Poco più lento (96 = ♩)JACQUES (*avec tristesse*)**Più vivo**

Tu veux di - re qu'on cherche à m'im - poser ——— d'au - tres pro - jets. Hé - las! oui. Mon

Poco più lento (96 = ♩)

p

Jac.  *Suivez*

pè - re, dont la for - tune et peut - é - tre l'hon - neur sont en - tre les mains du pè - re de Ger -

Jac. 

- mai - ne, in - sis - te plus que ja - mais pour que j'é - pou - se ma cou - si - ne. Il a commis de

Jac. 

lour - des fautes, mon ma - ri - a - ge seul peut le sau - ver!

86

Jac. 

Mais tu sais tout ce - la, toi pour qui je n'ai pas de se - crets; tu sais aus -

Jac. *3*
 - si com-bien j'ai-me Cé-les-te; de-vrais-je donc

Jac. *(en s'animent)* *3*
 ou-bli-er cet a-mour? De-vrais-je bri-ser mon bon-

crese.

Jac. *3*
 -heur pour ex-pi-er des fau-tes que je n'ai pas com-mi-

87 Andante (63 = ♩)

(Plus calme)

Jac. ses? Cé-les-te s'est don-née à moi, pure et con-fi-

Andante (63 = ♩)

p

cresc.

Jac. an - te, el - le m'a vou - é tou - te sa vi - e, je lui ai ju - ré

dolce

poco più f

cresc.

88

Jac. un a - mour é - ter - nel, je ne pourrais pas la tra - - hir! Je ne le

Rall. (très ému)

Rall.

A tempo

Jac. pour - rais pas!

BAUDRILLET

A tempo

Mon pauvre a - mi, il te faut du cou -

pp

Bau. *ra - ge, mais son - ge bien que ton a - ve - nir aus - si est en jeu.*

poco più f
Liii. *Dis franchement les cho - ses à Cé - les - te, el - le te com - pren - dra et te ren -*

poco cresc.

89

Andantino (♩ = 138)

(con passione)

JACQUES (*protestant*)

Tu ne la con.nais pas. Tu ne sais pas comment elle

Bau. *dra ta li - ber - té.*

Andantino (♩ = 138)

mf

p

Jac. ai - - - me et ce que se-rait sa souf.

Jac. - fran - - - ce! *Più dolce* El - le croi - rait

Piu dolce

Jac. que je ne Pai-me plus, rien ne pour - rait la con-so -

Jac. ler! *cresc.* Sa - - - na - tu - re ar

cresc.

Jac. den - te et fiè - re se ré - vol - te -

Jac. - rait de - vant la des - ti - né - e!

89 bis
Jac. El - le que la plus pe - ti - te joie rend si heu - reu - se

Jac. et que la moin - dre pei - ne tor - tu - re, c'est u - ne fleur

Jac. *Più dolce*
 qu'un rayon de so - leil fait é - pa - nou - ir, mais que la pre - - -

Jac. miè - re bi - se cour - be et pour.rait bri - ser!

Jac. *Rit.*
 Bien plus — que de ma dou - leur c'est de sa dou - leur que j'ai

Suivez

Jac. **A tempo** 90
 peur! —

BAUDRILLET **Allegro moderato** (♩=108)

A tempo **Allegro moderato** (♩=108)

La vie a de cru - els de -

Bau

voirs, mais elle est bien sou - vent ce que nous vou - lons qu'elle soit. Cou - ra - ge!

91

Bau

Main - te - nant, au re - voir, il est temps que je par - te.

Suivez

mf

Bau

Nous nous re - ver - rons à Ca - hors, n'est - ce pas? Tu comp - tes tou - jours y ve -

JACQUES

(résigné)

Il le fau - dra bien.

Bau

nir pour les fé - tes? Au re - voir!

(lui serrant la main)

A tempo

92 (JACQUES accompagne BAUDRILLET jusque sur le seuil de la porte donnant sur le parc, puis il reste là un instant rêveur, les yeux perdus

dans l'ombre épaisse des grands arbres.)

Rit.**Adagio**
Scène II

Le parc est peu à peu illuminé par la lune dont les rayons de plus en plus intenses gagneront le salon tout à l'heure.)

93 **Allegro** (♩ = 144)
JACQUES

(apercevant CÉLESTE et tendant les bras vers elle.)

Cé - les - - te!..

CÉLESTE

(entrant précipitamment)

Ah! se pour-rait-il donc que tu ne m'ai - mes

(Elle se laisse tomber dans un fauteuil en sanglotant.)

Céi
plus!... A .

JACQUES (*courant à elle*)
Que dis-tu?...

Céi
- voir vou - é sa vie à son a - mour, — n'a - voir de pen - sé - es

Céi
que pour son a - mant, d'au - tre dé - sir que de le rendre heu - reux,

95

Cél. puis voir un jour tout s'ef. fon - drer et se bri

f *Suivez*

A tempo

Cél. - ser!...

JACQUES

Mon a - mie ai - mé.e, je ne te comprends pas... ta rai -

A tempo

mf

Cél. Lais-se -

Jac. - son s'é - ga - re!... Pour quoi ce dou - te si hor - ri - ble?...

cresc.

96

Cé. *mf*

- moi, _____ lais - se - moi pleu - rer sur nos a -

Cé. *cresc.*

- mours dé - fun - tes; lais - se - moi mou - rir de ta tra - hi -

Poco rit. Cédez un peu

Cé. *ff* *dolce*

- son!
JACQUES

Oh! cal - me - toi, je t'en con - ju - re! Tu sais

Jac.

bien que je t'ai . . . me et ne ces - se - rai ja . mais de t'ai .

97

CÉLESTE

Allegro
(violente)

Allegro (♩. = 116)

Jac.

Tu mens!... tu mens!... Tu m'as pri - se comme un jou -

- mer!

Allegro

Allegro (♩. = 116)

Céi.

- et, comme u - ne pou - pée qu'on bri - se quand el - le vous a don -

Cé. *mf*

- né tout le plai - sir qu'on en at - ten - dait. Tu pen -

Cé. *mf*

- sais que les fil - les com - me moi sont

Cé. *legg.*

fai - tes pour a - mu - ser les gens de ta ra - ce... Et, main - te -

Cé. *mf*

- nant, que tu t'es re - pu de mes bai - sers, tu me chas - ses, tu m'a - ban -

Cél. *ff.*

- don - - nes!.. Que pourrais-tu fai - re d'une ins - ti - tu -

99

Cél. *mf.*

- trice? Il te faut de l'ar - gent, — n'est-ce pas? — et, pen -

Cél. *cresc.*

- dant que tu pré - pa - res ton ma - ri - a - - - ge, tu me

Cél. **A tempo**

dis que tu m'ai - - - mes!

A tempo

Suivent.

100

Cé. Oh! mon pauvre cœur, _____ bri - se - toi! _____

f *Suivez* *ff*

Detailed description: This system contains the first vocal line for Cé. The melody starts with a half note G4, followed by a quarter rest, then eighth notes A4 and B4, and a quarter note C5. The lyrics are "Oh! mon pauvre cœur, _____ bri - se - toi! _____". The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords. Dynamics include *f*, *Suivez*, and *ff*.

Cé. JACQUES Cé - les - te! Cé - les - te!

mf

Detailed description: This system contains the second vocal line for Cé. The melody begins with a half note G4, followed by a quarter rest, then eighth notes A4 and B4, and a quarter note C5. The lyrics are "Cé - les - te! Cé - les - te!". The piano accompaniment continues with eighth notes and chords. A dynamic marking of *mf* is present.

Jac. Ta dou - leur me fait mal! Pour - quoi te

Detailed description: This system contains the first vocal line for Jacques. The melody starts with a half note G4, followed by a quarter rest, then eighth notes A4 and B4, and a quarter note C5. The lyrics are "Ta dou - leur me fait mal! Pour - quoi te". The piano accompaniment features a bass line with eighth notes and a treble line with chords. Dynamics include *f*, *Suivez*, and *ff*.

Jac. tor - tu - rer ain - - si? Qui t'a

101

CÉLESTE

Qu'im-

dit de pa - reil - - les cho - - ses?

Cél. - por - te qui me les a di - tes? O - se donc me ju - rer que

f Suivez

102

Poco più ritenuto (♩ = 112)

Cel
tu ne dois pas te ma - ri - er bien - tôt? —

JACQUES

Mais non, ce n'est pas

Poco più ritenuto (♩ = 112)

dim

f

Jac
vrai. On m'a bien par - lé d'un ma - ri - a - ge, mais je n'ai pas ré - pon -

dolce

CÉLESTE (*vivement*)
Tu hé - si - tes donc?

Jac
- du. Si j'hé - si - tais, c'est que mon a -

Jac. *(avec chaleur)*
 - mour pour toi se - rait mort, or, il

cresc.

CÉLESTE

Jac.
 est plus ar - dent et plus fort que ja - mais! Pour -

ff

103

Cé.
 - quoi, de - puis huit jours que je suis à Ma - zol - le, ne m'as-tu pas fait ve - nir i -

suivez

A tempo

Cé. *ci ?* *Où donc é - tais - tu ?*

JACQUES *Je n'y é.tais pas.* *plus calme* *A Ca -*

A tempo

Allegro (♩ = 116)

104 (*violente*)

Cé. *A Ca.hors! Près de ta fi - an -*

Jac. *- hors, près de mon pe - re souf - frant.*

Allegro (♩ = 116)

Cé. *cé e sansdou - te!..* *Ju - re - le -*

Jac. *Mais je n'ai pas de fi - an - cé - e.*

105

Rall.

Largo (♩ = 88)

Cél. *-moi. —* O mon

Jac. Je te le ju - re !

Rall.

Largo (♩ = 88)

Cél. Jac - - - ques ! ne me mens pas, je t'en sup - plie !

Cél. Ju - re - moi que ton coeur m'ap - par - tient, que tu m'ai - mes en -

Cél. *Rall.*
 re...
 JACQUES *dim.*
 Je te le ju - re!

106 *Largo* (♩ = 46)
dolce

Jac.
 Cal - me ta pauvre â - me meur - tri e,

Largo (♩ = 46)
p

Jac.
 a - pai - se - toi. Que ma ten - dres - se te con -

Jac. *più f* *dim.*

- so - le et que plus rien ne te cha - gri - ne

cresc. *dim.* *p poco cresc.*

Jac. *3*

puis - que je t'ai - - - - me.

Jac. Re - pose en ma pen - sée ta pen - sée tour - men -

Jac. *3* *3* $\frac{9}{8}$ $\frac{6}{8}$

- té - e, é - loi - gne de toi les sou - ve - nirs a -

Allegretto (♩ = 96)

Jac. *mers.* Re-gar - de - moi, ——— lis en mes

mf *cresc. poco a poco*

107 bis

Jac. yeux l'a-mour im - men se que j'ai pour toi! ———

Rit.

Poco più lento (92 = ♩)

Jac. Pour toi ——— dont je gar.de.

dolce

dim.

p

Jac. - rai tou-jours sur les lè - vres l'em - prein - te des ardents bai - sers, ———

Jac. *cresc.* *Rit. dim.* *A tempo p*

com - me des mor - sures de - li - ci - eu

A tempo

pp *Suivez dim.*

Jac. **107** ter
(♩. = 50)

- ses! L'i - dé - al qu'au - tre -

cresc.

Jac. - fois je ne con - nais - sais pas, je l'ai trou -

Jac. *Poco rit. dim.* *A tempo (avec chaleur)*

- vé en ta beau - té, en ton sou - ri - re! Et

Poco rit. *A tempo cresc.*

Suivez dim.

Jac.

c'est pour ce . la que je t'ai dé . si . rée et te dé . si . re .

Jac.

_rai _____ tou . jours ! _____

8

Segue

A tempo (♩ = ♩)

CÉLESTE

108 bis

Poco più vivo (♩ = 52)
(très doux)

Comme on cueille

A tempo (♩ = ♩)

dolce

p

Poco più vivo (♩ = 52)

Cél.

u . ne fleur tu as cueil . li mon cœur pur de tou . te souil

3 3

Cél. *cresc. poco a poco*

lu - re. L'au-ro - re d'un a - mour ar - demment dé - si -

Cél. *cresc. poco a poco*

ré il - lu - mi - nait à pei - ne le ciel de ma jeu - nes - se quand tu m'es ap - pa -

109

Cél. *dolce*

ru com - me le so - leil du prin - temps. Comme le so -

Cél. *cresc.*

leil fait mù - rir les mois - sons, ton a -

Cél. *amour a fait sou - vrir mon cœur . Main - te -*

Cél. *- nant, je n'at - tends plus rien, il n'est plus rien que j'en -*

Cél. *- vie.. Mon Christ est né! Mon sauveur est ve -*

110

Cél. *- nu! Il ne peut plus y a*

Poco rit. *A tempo dolce*

Poco rit. *A tempo*

Cél. *più f* (sombre)

voir pour moi dé - sor - mais que ton a - mour ou la mort!

più f *p*

Cél. (caressante) (sombre)

Veux - tu m'ai - mer... ou que je

dolce *suivent*

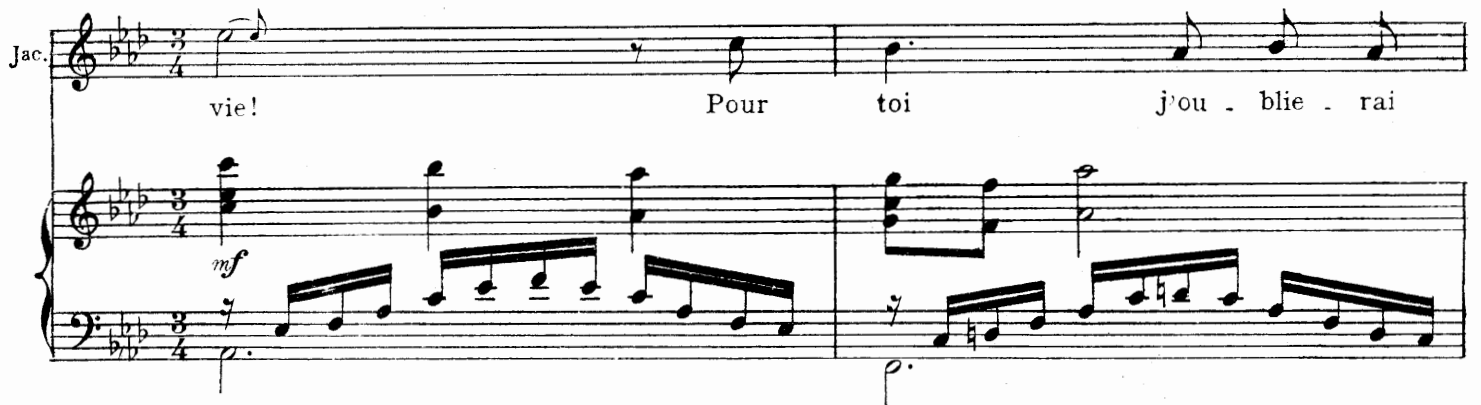
III JACQUES *Più vivo* (♩ = 88)
(lui prenant les mains et la regardant dans les yeux)

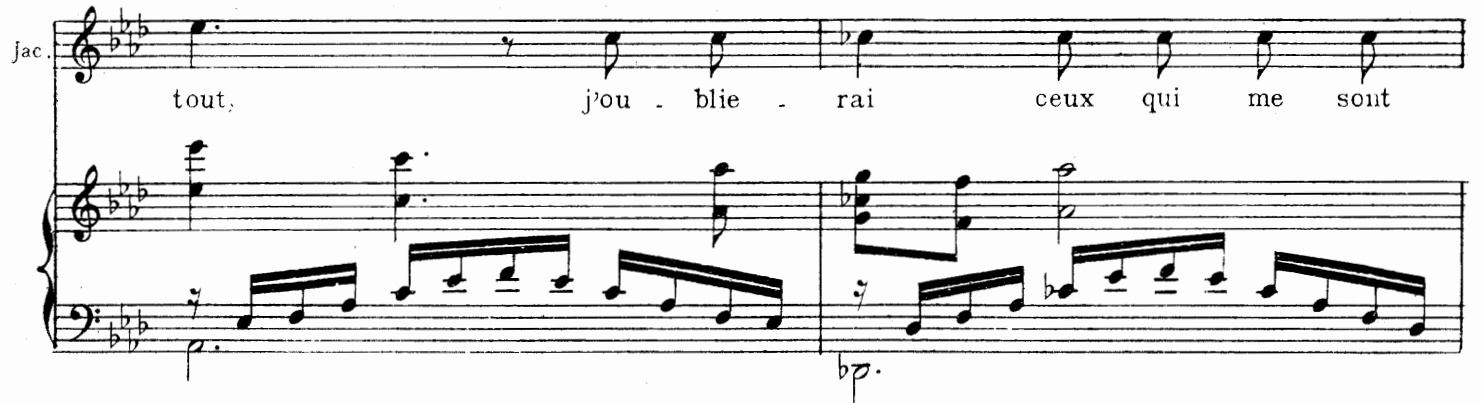
Cél. meu - re? Que tu meu - res, Cé -

Più vivo (♩ = 88)

ff

Jac. - les - te! Mais ton re - gard est la lu - miè - re de ma

Jac.  vie! Pour toi j'ou - blie - rai

Jac.  tout, j'ou - blie - rai ceux qui me sont

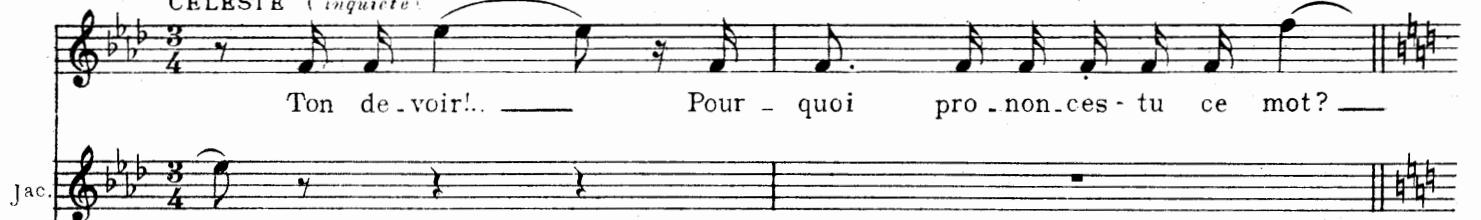
Jac.  chers, j'ou - blie - rai jus - qu'à mon de - voir —

più f 112

crêsc.

Poco più vivo (♩ = 100)

CÉLESTE (*inquiète*)

 Ton de - voir! — Pour - quoi pro - non - ces - tu ce mot? —

Poco più vivo (♩ = 100)



Cél. *Quelle ombre a pas - se sur ton front? Me ca - ches - tu donc quel - que*

Cél. *cho - se? Par - le, que peux - tu crain - dre?*

113 JACQUES *Più lento*

Poco animato

Plus le bon - heu - rest grand et plus il est fra - gi - le. Quel - que - fois j'ai peur qu'on ne

CÉLESTE *Rit. Più lento Rit. dim.* *Qui pourrait le bri - ser si tu le gar - des com - me*

Jac. *Rit. Più lento Rit. dim.* *cherche à bri - ser le nôtre.*

Sostenuto (♩ = 96)

Céf. moi ?

Jac. Oh! oui, tu as rai - son. Gar .

Sostenuto

p

Jac. - dons - le bien, no - tre bon - heur; que nul - le

Poco animato

Poco animato

Jac. pei - ne ja - mais ne l'ef - fleu - re, que les au - tres l'i - gnorent

poco cresc.

poco cresc.

Jac.

Rit. A tempo sostenuto

pour qu'ils ne soient pas ten - tés de le dé - truire.

Rit.

dolce

Poco rit.

115

Très lent (Un rayon de lune illumine le salon)
molto legato

dim.

dolce Harpe

CÉLESTE

Re - gar - de: pour nous ca - res -

poco cresc.

Cé.

- ser de ses mys - té - ri - eux ray - ons, la lu - ne vient

dim.

116

ad lib.

Cél. *ad lib.*

jusqu'à nous. Oh! je t'en prie, qu'il n'y ait plus i -

(JACQUES va éteindre les lampes et revient près de CÉLESTE.)

Cél.

- ci de clar-té que la sienne.

mf

(Le salon n'est plus éclairé que par la lune.)

dim.

117

Andante sostenuto (♩ = 88)

CÉLESTE

dolce

En ce soir si cal-me, en ce ciel si

Andante sostenuto (♩ = 88)

pp

119

Cél. *cresc.*

je me li - ma - gi - nais bon, aimant, tout à moi!

cresc.

Cél. *dolce* *cresc.*

Quand le cha - grin met - tait des lar - mes à mes yeux, sa pen - sée

dolce *poco cresc.*

Cél. *dim.*

seu - le me con - so - lait.

dim. *p* *3* *3* *dim.*

120

Cél. *cresc. poco a poco*

Je lui pro - met - tais tant d'a - mour que ja - mais il ne pen - se -

dolce *cresc.*

Cé. *Rit.*

- rait qu'une au . tre fem - me pût l'ai - mer au - tant que moi.

121

Cé. *A tempo* (*comme extasiée.*)

D'a - van - - ce, je vi - vais mon

A tempo

Cé. *A tempo*

rê - - ve ; je croy - ais sen - tir ses bai - sers sur mes

Cé. (*s'animant peu à peu*)

lèvres, je le voy - ais tour à

cresc. poco a poco

Poco animato

Cél. **Poco animato**

tour mon es - clave et mon maî - tre;

The first system of page 122 consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lyrics are "tour mon es - clave et mon maî - tre;". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked "Poco animato".

Cél. **Poco animato**

plus rien en moi n'ex - is - tait que pour

The second system of page 122 continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "plus rien en moi n'ex - is - tait que pour". The tempo remains "Poco animato".

Cél. **Rit. A tempo** 123

lui! Et, S'il m'é - tait ap - pa - ru tout à

The third system of page 122 features a change in tempo. The vocal line starts with a "Rit." (Ritardando) marking and then returns to "A tempo". The lyrics are "lui! Et, S'il m'é - tait ap - pa - ru tout à". The piano accompaniment also reflects these tempo changes. The tempo markings are "Rit." and "A tempo".

Cél. **Rit. A tempo**

coup, me disant de le sui - vre. je l'au - rais sui - vi com - me je t'ai sui - vi, mon

The fourth system of page 122 continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "coup, me disant de le sui - vre. je l'au - rais sui - vi com - me je t'ai sui - vi, mon". The tempo markings are "Rit." and "A tempo".

Cél. *Jac - ques bien ai - mé! Car tu es mon rê - ve vi -*

Cél. *- vant!*

Cél. 124 *più dolce*
Tu es ce - lui que

Cél. *jat - ten - dais. Je t'ap - par - te - nais a - vant de te con - nai - tre,*

Cel. *f* et c'est tou-te ma vi que je t'ai don-

Cel. **125** *A tempo* *cresc.* *Rall. molto* (*très amoureuse.*)
 - née! Pour mes es-poirs ré-a-li-sés, je

Cel. *Très lent* *Poco rit.* *A tempo* *cresc.*
 t'ai - - - - - me!.. Pour mon a-mour gran-di par ton a -

Cel. *Rall. molto* (*un peu plus ardente.*) *Très lent*
 - mour, je t'ai - - - - - me!

A tempo *più f* **126**

Cé. *f* *3*
Tou-jours ain-si je tai-me - rai. — car en me fai-sant tien - ne,

A tempo *mf*

Cé. **A tempo** *3*
tu m'as rendue heu - reu - se sur - hu - mai - ne - ment!

p *mf* *pp* *ff* *3*
suivez

Cé.

127 JACQUES

avec une chaleur d'abord un peu contenue mais de plus en plus vibrante

cresc.
Qui pour-rait t'ou-bli - er, ô ma Cé - les-te? Quel-le

mf

Jac. for - ce pourrait me sé - pa - rer de toi? ——— Ton a - mour confi -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The lyrics are "for - ce pourrait me sé - pa - rer de toi? ——— Ton a - mour confi -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Jac. ——— ant me con - so - le de tout. Ton âme ar -

128

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "— ant me con - so - le de tout. Ton âme ar -". The piano accompaniment includes a measure with a fermata and a second ending marked with a "2". The key signature remains three flats.

Jac. -dente en - ve - lop - pe mon â me!

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "-dente en - ve - lop - pe mon â me!". The piano accompaniment features a "cresc." (crescendo) marking. The key signature remains three flats.

Jac. Je ne vi - vrai plus que pour toi. ———

molto rall. *dim.* **A tempo**

molto rall. **A tempo**
dolce

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "Je ne vi - vrai plus que pour toi. ———". The piano accompaniment includes markings for "molto rall." (molto rallentando), "dim." (diminuendo), and "dolce" (softly). The key signature remains three flats.

Poco più lento

Jac. Viens, lais - se - moi t'a - do - rer à ge -

Rit. Poco più lento

pp

Jac. - noux et pren - dre sur tes

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

Jac. lè - vres le plus grand bon - heur de la

Jac. vi - e: l'a - mour de Pêtre ai -

Rall. *f* Lent

Rall. *f* Lent

f Suivez

130 A tempo sostenuto (♩ = 90)

(Doucement il entraîne CÉLESTE vers le divan où il la fait asseoir, puis il s'agenouille à ses pieds)

Jac.

me!

A tempo sostenuto (♩ = 90)

dolce

ppp

131 Largo (♩ = ♩)

CÉLESTE

In - com - pa - ra - ble vo - lup.

Poco rit.

Largo (♩ = ♩)

dim.

Cél.

te!

JACQUES

poco più f

Vois ton i - ma - ge dans mes yeux!

poco più f

dolce *cresc.*

Cél. La ca . res . se de ton re . gard me gri . se!

Jac. *piu f*
L' u . ni . vers est danstonbai .

cresc.

132

Rall. *dim.* *A tempo*

Cél. Que je voudrais mou . rir ain - si!

Jac. - ser!

Rall. *A tempo*

dolce

Cél. Toujours t' ai . mer!...

Jac. Te voir tou . jours!...

più p

Cél. *Tou -*

Jac. *(un peu vibrant) (la lune peu à peu s'éclaircit)*
 Tou - jours, mon a - do - ré - e!..

pp

133

Rall. **A tempo**

Cél. - jours, mon bien - ai - mé!

Rall. **A tempo**

ppp

(JACQUES tend doucement CÉLESTE sur le divan pendant que le rideau descend lentement)

Cél.

Rall.

Fin du 2^e Acte

ACTE III



Une place publique à Cahors. La ville est pavoisée comme aux grands jours de fête. Foule grouillante, personnages divers. Au lever du rideau, un orateur, juché sur un banc, harangue la foule.

Allegro (120 = ♩)

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system is in 2/4 time and begins with a forte (*ff*) dynamic. The second system includes a first ending marked with a '1' in a box. The third system concludes with a 3/4 time signature. The fourth system includes a second ending marked with a '2' in a box and also concludes with a 3/4 time signature. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a 3/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). It contains several chords and a melodic line. The bass staff starts with a 3/4 time signature and contains a series of chords. A double bar line occurs after the second measure, where the time signature changes to 2/4 and the key signature changes to one flat (Bb).

The second system continues the piece. It features a circled measure number '3' above the treble staff. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff contains chords and rests. The time signature remains 2/4.

The third system shows more complex chordal textures in both staves. The treble staff has a series of chords, some with slurs. The bass staff has a melodic line with slurs and rests. The time signature is 2/4.

The fourth system includes a circled measure number '4' above the treble staff. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff contains chords and rests. The time signature is 2/4.

The fifth system features a prominent melodic line in the treble staff with many slurs. The bass staff contains chords and rests. The time signature is 2/4.

The sixth system includes a circled measure number '5' above the treble staff. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff contains chords and rests. The time signature is 3/4. The system ends with a key signature change to two flats (Bb, Eb).

(*L'orateur terminant son discours:*)

..... Avec fierté Cahors acclamera le plus glorieux de ses enfants, l'organisateur de la défense! Car c'est lui qui l'a dit, le Grand Citoyen que vous allez revoir: Il n'y a qu'une France et qu'une République!..

(*La foule acclamant l'orateur.*)

Bravo! Bravo! Vive le Grand Citoyen! Vive Nostré Léoné!.. etc.

Piano introduction for measure 8, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

8

Un vieux CADURCIEN.

A tempo

Musical score for measure 8, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Ah! les temps sont chan-gés!". The piano accompaniment features a triplet in the right hand.

Ah! les temps sont chan-gés!

A tempo

9

Le v.
Cad.

Musical score for measure 9, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Vos-tré Lé-o-né!.. Vous l'ac-cla-me-rez aujour-d'hui.". The piano accompaniment features a triplet in the right hand and dynamic markings *f* and *mf*.

Vos-tré Lé-o-né!.. Vous l'ac-cla-me-rez aujour-d'hui.

10

Le v.
Cad.

Musical score for measure 10, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Il n'en é-tait pas de mê-me au-tre-fois! Rap-pe-lez-". The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a *cresc.* marking.

Il n'en é-tait pas de mê-me au-tre-fois! Rap-pe-lez-

cresc.

Le v.
Cad.

vous le temps où vous le re - ce - vitez a - vec des pom - mes

Murmures de la foule mécontente.

11

Le v.
Cad.

cui - tes!..

Une Voix dans la foule.

Tais-toi donc, tu ne le con.nais mê.me

Le v.
Cad.

Je ne le con.nais pas! je le connais mieux que vous

Une V.

pas!..

12

Poco meno vivo (116 = ♩)

Lev. Cad. tous mil-lo dious! Je l'ai vu haut com-me ça!

mf legg.

Lev. Cad. Tur-bu-lant com-me qua-tre... s'é-chappant tous les

Lev. Cad. jours de l'é-pi-ce-rie pa-ter-nelle pour al-ler cou-rir la

Lev. Cad. ville a-vec les gamins de son â-ge. Le père a-vait beau le surveil-

13

Le v.
Cad.

ler, le tenir sous clé, le gos se trouvait toujours moyen de décam.

Le v.
Cad.

per!.. La cas - so - na - de n'é - tait pas son fort, aux le -

Le v.
Cad.

çons il pré - fé - rait l'é - co - le buisson - nière. Il lui fal -

Le v.
Cad.

lait de l'air et de l'es - pa - - - ce,

Le v.
Cad.

il ne te - nait ja - mais en pla - ce.

Le v.
Cad.

Mais il a gran - di depuis, le fils de l'é - pi - cier! Les

14

Le v.
Cad.

temps sont chan - gés!

(Une voix imitant le vieux.)

Les temps sont chan -

(On rit. Le vieux poursuit celui qui s'est moqué de lui. La foule s'éloigne un peu vers le fond.)

Une V.

gés!..

Più vivo

ff

8

6

6

3

3

15

3

3

8

3

3

3

3

3

3

3

16

3/4

3/4

(CÉLESTE et BAUDRILLET entrent.)

BAUDRILLET

Pourquoi

dolce

17

Bau.

dia - ble ve - nir i - ci, dans cet - te foule? Ce - la peut ê - tre dan - ge - reux.

CÉLESTE

Mais non. C'est très a - mu - - sant. J'ai me la

18

Cé.

foule, moi, et cet - te ville en fête me - ré - jou -

legg.

Cél. *it!*

BAUDRILLET

Jacques vous a con - fi - ée à moi,

The first system of the score includes a vocal line for Cél. (Célestine) with a long note and a fermata, and a piano accompaniment. The piano part features a treble and bass clef with a 3/4 time signature. It includes triplet figures in the right hand and block chords in the left hand. Dynamics include *f* and *mf*.

Bau.

ne l'ou - bli - ez pas, je suis res - pon - sa - ble de vous.

The second system features a vocal line for Bau. (Baudrillet) with lyrics. The piano accompaniment continues with block chords and a triplet figure in the right hand. Dynamics include *f*.

19

Bau.

Or, u - ne jeu - ne femme au mi - lieu de tous ces gens — qui ne sont pas,

The third system features a vocal line for Bau. with lyrics. The piano accompaniment consists of block chords in both hands. Dynamics include *f*.

CÉLESTE

Vous plai - san -

Bau. par ma foi, de la meil - leu - re com - pa - gni.e...

20

Cél. - tez, lieu.te - nant.

Bau. Pas du tout. Vous pourriez ê - tre bous.cu -

21

Cél. Pour.quoi Jac - ques ne m'a - t-il pas gar -

Bau. - lé.e, mal - trai - tée, peut - être...

Più lento
(Un peu triste.)

A tempo

Cé. - dée aujourd'hui a . vec lui? — Il est vrai que je ne suis pas sa fem . me !

Bau. Il ne

Più lento **A tempo**

Suivez. *p*

22

Bau. s'a . git pas de ce . la. Vous sa . vez bien que Mau . va . lon est un des commis .

mf

Bau. - sai . res de la fête et qu'il doit re . ce . voir le Grand Ci . toy .

CÉLESTE

23

Jus - te -
 - en. Il se - ra du cor - tè - - - - ge.

Tempo di marcia

ment, je veux le voir dans toute sa gloi - - - - re!

Tempo di marcia

24

Allegro (144 = ♩)

Je veux voir aus - si les dan - ses du pa - ys, et puis - que

Allegro (144 = ♩)

tout doit se pas - ser sur cet - te pla - - - - ce, Je

25

Cél.

res - - - te D'ail - leurs, Jac-ques nous a dit de le rejoindre i -

Cél.

- ci.

BAUDRILLET

A - près la fê - te, seu - le - ment .

26

(Une certaine effervescence se manifeste dans la foule.)

Bau.

Voi - là la fou - le qui s'a - gi - te, c'est le cor - tè - - ge, sans

cresc.

Bau.

dou - te.

cresc.

(Coups de canon dans le lointain annonçant la formation du cortège.) (Cris divers de la foule. On se bat pour avoir les

27

ff

meilleures places. Bousculades, disputes.)

(Au loin les clairons et les tambours battent aux champs.)

La FOULE (de plus en plus agitée.) Les voilà! Les voilà!

Place au cortège!

Vivat!

Vivat!

28

(132 = ♩)

p

ff 3 3 3 3 3 3 3 3

8 29

30 **Tempo di marcia**
(*Fanfare dans le lointain.*)

(*CÉLESTE a pris le bras de BAUDRILLET. Des agents de police font ranger les curieux. La fanfare se*

*rapproche peu à peu.**La tête du cortège apparaît.**Pompiers, sociétés diverses, délégations*
en costumes locaux, puis la fanfare, précèdent immédiatement le héros du jour.)
(Voix dans la foule.)

Bravo! les pompiers...

Ohé! les mobiles du Lot...

Vivat! pour les enfants de Cahors...

*(Tout à coup une immense clameur se fait entendre.)**A ce moment précis l'orchestre se mêle à la fanfare en même temps que le Grand Citoyen apparaît.*
(La Foule.)

Vive le Grand Citoyen!

Vivat nostré Léoné!

Vive la République!

(Le cortège passe. La fanfare continue seule. Derrière les autorités viennent les invités parmi lesquels M. et M^{me} MAZURIER, puis JACQUES, donnent le bras à GERMAINE. JACQUES aperçoit CÉLESTE, il fait un geste de contrariété et se hâte de passer.)

33

(La foule suit le cortège.)

CÉLESTE (apercevant JACQUES et GERMAINE.) Grand Dieu!.. Jacques et Germaine!.. Ah! le misérable!

le misérable! (elle sanglote.)

Poco più vivo (132 = ♩)

BAUDRILLET

Calmez-vous, je vous en supplie!..

Poco più vivo (132 = ♩)

34

CÉLESTE (avec colère.)

C'était donc pour ce... la qu'il ne voulait pas que je vienne à Cahors!..

Cél. Ah! le lâ - che! le lâ - che! Ah! la men -

Cél. - teu - se qui m'a,vait tant dit qu'el.le ne l'aimait pas!... 35

Cél. **BAUDRILLET** *(essayant de l'entraîner)* Non, Venez, ve - nez...

Cél. non Je veux les re-joindre et leur cri-er leur in-fa-mi.e!.. (la re-ti-nant.)

Bau. C'est im-pos-

p *ff*

36

Poco meno vivo

Bau. - si - ble... Al-lons, ve-nez... il le

Poco meno vivo

mf

Bau. faut. Vous re-trou-ve-rez Jacques i-ci, tout-à-l'heu-re, nous re-vien-

37

Largo
(dans un cri de désespoir.)

Ah! c'est trop hor - rible! Comment vi -

Bau. - drons.

Rail. **Largo**

ff

(Elle tombe, défaillante, dans les bras de BAUDRILLET qui l'entraîne.)

Cé. - vrai-je, maintenant?..

Trois groupes de jeunes hommes et de jeunes filles entrent alternativement et par des côtés différents. Ils ont tous, autour de la main gauche, un mouchoir enroulé dont l'extrémité est tenue par le voisin. Ils forment ainsi trois farandoles qui s'entrecroiseront et se dérouleront à travers la place.

38

(Cris joyeux et rires bruyants.)

Allegro (152 = ♩)

ff

1^{ère} FARANDOLE

LES FEMMES

LES FEMMES

LES HOMMES

Quand tour-ne - ra le mou.lin ,

Tour - ne, tour - -

The first system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is for the women's vocal line (LES FEMMES), the middle staff is for the men's vocal line (LES HOMMES), and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The lyrics are: 'Quand tour-ne - ra le mou.lin ,' for the women and 'Tour - ne, tour - -' for the men.

F

H

J'ac-croch'rai mon cœur câ - lin,

- ne, mou.lin, Tour.ne, tour - ne, mou.lin ,

The second system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is for the women's vocal line (F), the middle staff is for the men's vocal line (H), and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The lyrics are: 'J'ac-croch'rai mon cœur câ - lin,' for the women and '- ne, mou.lin, Tour.ne, tour - ne, mou.lin ,' for the men.

39

F

H

A l'ai-le du grand moulin , Il se - ra au

Tour.ne, tour - ne, mou.lin ,

The third system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is for the women's vocal line (F), the middle staff is for the men's vocal line (H), and the bottom two staves are for the piano accompaniment. A box containing the number '39' is placed above the first measure of the women's vocal line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The lyrics are: 'A l'ai-le du grand moulin , Il se - ra au' for the women and 'Tour.ne, tour - ne, mou.lin ,' for the men.

plus ma lin. La - ri - ra - lin.

La - ri - ra - lin.

2^{me} FARANDOLE
LES HOMMES

Quand s'ar.rét'ra le mou.lin,

Tour - ne, tour - ne, mou.lin, Tour - ne, tour -

N'au.ras plus ton cœur câ - lin,

- ne, mou - lin, Tour - ne, tour - ne, mou - lin,

A l'ai.le du grand mou.lin,

F² La - ri - ra - lin.

T L'au - ra pris, le plus ma - lin. La - ri - ra - lin.

42

3^{me} FARANDOLE

LES FEMMES

Ne mets pas ton cœur câ - lin, A l'ai - le du

T Tour - ne, tour - ne, moulin,

43

TOUTES LES FEMMES

F grand mou - lin, Ya beaucoup trop de ma - lins,

T Tour - ne, tour - ne, moulin,

F

Qui guet.tent les cœurs câ . lins.

TOUS LES HOMMES

Tour - ne, tour - - ne, mou - lin.

TOUS

La - ri - ra . . . lin.

44

(Entrée de danseurs et de danseuses autour desquels on fait cercle.)

T

La la la la la la la la la la la la la

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It shows a continuation of the melodic and harmonic themes established in the first system.

Third system of musical notation, starting with a measure number '46' in a box. The notation continues with similar rhythmic and melodic patterns.

Fourth system of musical notation, starting with a measure number '47' in a box. This system introduces some chromatic movement in the melody.

Fifth system of musical notation, concluding the page. It features a more active melodic line in the treble staff, including a sixteenth-note run.

48

Musical notation for measures 48-52. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat. Measure 48 features a melodic line in the treble and a bass line with a whole rest. Measures 49-52 show a more active bass line with eighth notes and chords, while the treble staff continues with its melodic line.

Musical notation for measures 53-57. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat. Measures 53-57 show a complex interplay between the two staves, with the bass line featuring a prominent eighth-note pattern and the treble line providing harmonic support.

49

Musical notation for measures 58-62. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat. Measures 58-62 show a continuation of the musical themes, with the bass line becoming more active and the treble line featuring a melodic line with a slur.

Musical notation for measures 63-67. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat. Measures 63-67 show a continuation of the musical themes, with the bass line featuring a complex rhythmic pattern and the treble line providing harmonic support.

Musical notation for measures 68-72. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat. Measures 68-72 show a continuation of the musical themes, with the bass line featuring a complex rhythmic pattern and the treble line providing harmonic support. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in measure 68.

50

SOPRANOS
A l'ai - le du grand mou - lin, Tour - ne, tour - ne, mou - lin,

CONTRALTOS
A l'ai - le du grand mou - lin, Tour - ne, tour - ne, mou - lin,

TÉNORS
A l'ai - le du grand mou - lin, Tour - ne, tour - ne, mou - lin, —

BASSES
A l'ai - le du _____ mou - lin, Tour - ne, tour - ne, mou - lin, —

S.
Lais - se donc ton cœur câ - lin, Tour - ne, tour - ne mou - lin,

C.
Lais - se donc ton cœur câ - lin, Tour - ne, tour - ne mou - lin, —

T.
Lais - se donc ton cœur câ - lin, Tour - ne, mou - lin,

B.
Lais - se ton cœur _____ câ - lin, Tour - ne, tour - ne mou - lin, —

51

S. Et par des-sus le mou - lin, Tour - ne, tour - ne, mou - lin,

C. Par des-sus le mou - lin, Tour - ne, beau mou - lin,

T. Par des-sus le mou - lin, Tour - ne, beau mou - lin,

B. Par des-sus le mou - lin, Tour - ne, tour - ne, beau mou - lin,

S. Jet - te ton bon - net de lin, La - ri - ra - lin.

C. Jet - te ton bon - net de lin, La - ri - ra - lin.

T. Jet - te ton bon - net de lin, Lin, lin.

B. Jet - te ton bon - net de lin, Lin, lin.

S.
la la la la la la la

C.
la la la la la la la la

T.
la la la la la la la

B.
la la la la la la la la la

8

52

C.
la la la la la la la la

T.
la la la la la la la

B.
la la la la la la la

S. la la la la la la la la la la la

C. la la la la la la la la la la la

T. la la la la la la la la la la la

B. la la la la la la la la la la la

53

S. la la la la la

C. la la la la la

T. la la la la la

B. la la la la la

Rit.

dim.

54 Andante sostenuto (116=♩)

dolce

Rit.

55 A tempo

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 7/8 time signature. It contains several measures of music with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff starts with a bass clef and the same key signature and time signature, featuring a more rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

The second system continues the musical piece. The treble staff shows a continuation of the melodic lines with various rhythmic values and accidentals. The bass staff provides a steady accompaniment with eighth notes and rests.

The third system begins with a measure number '56' enclosed in a box. The treble staff has a trill 'tr' marking above a note. The music continues with complex rhythmic patterns in both staves.

The fourth system continues the piece. The treble staff features a trill 'tr' marking above a note. The bass staff maintains the accompaniment with eighth notes and rests.

The fifth system includes a 'm.g.' marking in the bass staff, likely indicating a mezzo-forte dynamic. The music continues with intricate rhythmic patterns in both staves.

The sixth system begins with a 'Rit.' (ritardando) marking. The music concludes with a trill 'tr' marking in the treble staff. The piece ends with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat and E-flat).

57

(Une voix dans la foule.) Chant populaire du Quercy.

Quond lou bou.yé - bé dé lou - ra - Quond lou bou.yé - bé dé lou -

ra - Quitto soun o - gul - la - do Quit.to soun o - gul - la - do

pp

58

S. Quond lou bou.yé - bé dé lou - ra - Quond lou bou.yé - bé dé lou -

C. Quond lou bou.yé bé dé lou - ra - Quond lou bou.yé bé dé lou -

T. Quond lou bou.yé bé dé lou - ra - Quond lou bou.yé bé dé lou -

B. Quond lou bou.yé bé dé lou - ra - Quond lou bou.yé bé dé lou -

f *p* *f* *p*

S. *f* *pp*
 . ra ——— Quit . to soun o . gul . la . do Quit . to soun o . gul .
 C. *f* *pp*
 . ra ——— Quit . to soun o . gul . la . do Quit . to soun o . gul .
 T. *f* *pp*
 . ra ——— Quit . to soun o . gul . la . do Quit . to soun o . gul .
 B. *f* *pp*
 . ra ——— Quit . to soun o . gul . la . do Quit . to soun o . gul .

59

S. *p* *m.g.*
 . la do . ———
 C. *p* *m.g.*
 . la do . ———
 T. *p* *m.g.*
 . la do . ———
 B. *p* *m.g.*
 . la do . ———

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a key signature of one flat (B-flat) and contains several triplet figures. The bass staff provides a simple accompaniment with quarter notes.

The second system continues the piece. The treble staff features a mix of eighth and quarter notes. The bass staff is characterized by dense, rhythmic chordal patterns.

The third system begins with a boxed measure number '60'. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The treble staff has a melodic line with eighth notes, while the bass staff features a steady accompaniment of eighth notes.

The fourth system maintains the one-flat key signature. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and features a more active accompaniment.

The fifth system begins with a *Rall.* (Ritardando) marking. The key signature changes to two sharps (F# and C#), and the time signature changes to 3/4. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff provides a steady accompaniment.

61Allegro (58 = ♩ .)

First system of musical notation for exercise 61. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first four measures feature a piano accompaniment with chords in the right hand and a bass line in the left hand. The fifth measure begins the main melodic line in the right hand, starting with a quarter rest followed by a quarter note, then eighth notes, and ending with a quarter note. The bass line continues with a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation for exercise 61. It continues the piece with the same grand staff and key signature. The melodic line in the right hand continues with eighth notes and quarter notes. The bass line maintains its eighth-note accompaniment pattern.

62

First system of musical notation for exercise 62. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano accompaniment in the first two measures, followed by the main melodic line in the right hand starting in the third measure. The bass line continues with eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation for exercise 62. It continues the piece with the same grand staff and key signature. The melodic line in the right hand continues with eighth notes and quarter notes. The bass line maintains its eighth-note accompaniment pattern.

63

First system of musical notation for exercise 63. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano accompaniment in the first two measures, followed by the main melodic line in the right hand starting in the third measure. The bass line continues with eighth-note accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music features a melodic line in the treble and a more rhythmic, chordal accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same grand staff and key signature. The melodic line in the treble shows some chromatic movement, while the bass line provides harmonic support with chords and moving lines.

Third system of musical notation, starting with a measure number '64' in a box at the beginning. The treble staff features a series of chords, some with a fermata, while the bass staff continues with a steady melodic and rhythmic pattern.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests and a fermata. The bass staff continues with a consistent accompaniment pattern.

Fifth system of musical notation, starting with a measure number '65' in a box. This system shows more complex rhythmic patterns in both the treble and bass staves, with some slurs and accents.

Piano accompaniment for the first system of music, consisting of two staves (treble and bass clef) in G major. The music features a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes in the bass and chords in the treble.

66

Piano accompaniment for the second system of music, starting at measure 66. It continues the accompaniment from the first system, with some changes in the bass line and treble accompaniment.

SOPRANOS

CONTRALTOS

TÉNORS

BASSES

La la la la _____ la la la la la la la

La la la la _____ la la la la la la la

La la la la _____ la la la la la la la

Vocal and piano accompaniment for the third system of music. It includes four vocal staves (SOPRANOS, CONTRALTOS, TÉNORS, BASSES) and a piano accompaniment. The vocal parts sing 'La la la la' with a long note at the end of each phrase. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation.

67

S. la la la la la la la la la la la la la

C. la la la la la la la la la la la la la

T. la la la la la la la la la la la la la

B. la la la la la la la la la la la la la

S. la la la la la la la la la la la la la

C. la la la la la la la la la la la la la

T. la la la la la la la la la la la la la

B. la la la la la la la la la la la la la

S.
la la la la la la la la la la la la la la

C.
la la la la la la la la la la la la

T.
la la la la la la la la la la la la

B.
la la la la la la la la la la la la

68

S.
la la la la la la la la la la la

C.
la la la la la la la la la la la

T.
la la la la la la la la la la la

B.
la la la la la la la la la la la

Musical score for measures 68-69. The piece is in G major (one sharp) and 6/8 time. Measure 68 features a treble clef with a half note G4 and a bass clef with a half note G2. Measure 69 begins with a treble clef containing a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a half note C5. The bass clef contains a half note G2. A box containing the number '69' is located in the upper right corner of the system.

Musical score for measures 70-71. The key signature changes to G minor (two flats) and the time signature changes to 6/8. Measure 70 starts with a treble clef containing a half note G4 and a bass clef containing a half note G2. Measure 71 continues with a treble clef containing a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a half note C5. The bass clef contains a half note G2. A box containing the number '70' is located in the upper left corner of the system.

70
Allegro (152 = ♩.)

Musical score for measures 72-73. The key signature is G minor and the time signature is 6/8. Measure 72 features a treble clef with a half note G4 and a bass clef with a half note G2. Measure 73 continues with a treble clef containing a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a half note C5. The bass clef contains a half note G2.

Musical score for measures 74-75. The key signature is G minor and the time signature is 6/8. Measure 74 features a treble clef with a half note G4 and a bass clef with a half note G2. Measure 75 continues with a treble clef containing a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a half note C5. The bass clef contains a half note G2. A box containing the number '71' is located in the upper right corner of the system.

Musical score for measures 76-77. The key signature is G minor and the time signature is 6/8. Measure 76 features a treble clef with a half note G4 and a bass clef with a half note G2. Measure 77 continues with a treble clef containing a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a half note C5. The bass clef contains a half note G2.

Musical score for measures 78-79. The key signature is G minor and the time signature is 6/8. Measure 78 features a treble clef with a half note G4 and a bass clef with a half note G2. Measure 79 continues with a treble clef containing a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a half note C5. The bass clef contains a half note G2. A box containing the number '72' is located in the upper left corner of the system.

Musical score for measures 72-73. The piece is in G major (one sharp) and 2/4 time. Measure 72 features a melodic line in the right hand and a bass line with chords. Measure 73 includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata over the final notes. A circled measure number '8' is positioned above the first ending.

Musical score for measures 74-75. The right hand continues the melodic line with a slur over measures 74 and 75. The bass line consists of chords with eighth-note accompaniment.

Musical score for measures 76-77. Measure 76 has a circled measure number '74' above it. The right hand has a melodic line with a slur over measures 76 and 77. The bass line continues with chords and eighth notes.

Musical score for measures 78-79. The right hand has a melodic line with a slur over measures 78 and 79. The bass line continues with chords and eighth notes.

Musical score for measures 80-81. Measure 80 is marked with a circled measure number '75' and the tempo instruction 'Animato poco a poco'. The right hand has a melodic line with eighth notes. The bass line has chords with a '2' (second) marking under the first two notes.

Musical score for measures 82-83. The right hand has a melodic line with eighth notes. The bass line has chords with a '2' (second) marking under the first two notes.

76

First system of musical notation for measures 76-77. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes, and some rests. The bass line is particularly active with frequent eighth notes.

Second system of musical notation for measures 76-77. It continues the piece from the first system. The treble clef part has some melodic lines with slurs, while the bass clef part continues with its rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line.

77

First system of musical notation for measures 77-78. The key signature changes to two sharps (D major). A dashed line above the staff indicates a first ending for measure 77. The music is more melodic in the treble clef, with some chords in the bass clef.

Second system of musical notation for measures 77-78. It continues the piece from the first system. The treble clef part has a melodic line with slurs and some grace notes. The bass clef part has a steady rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line.

78

First system of musical notation for measures 78-79. The key signature remains two sharps. The music features a melodic line in the treble clef with slurs and a rhythmic accompaniment in the bass clef. The system ends with a double bar line.

Second system of musical notation for measures 78-79. It continues the piece from the first system. The treble clef part has a melodic line with slurs and some grace notes. The bass clef part has a steady rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line.

79

Musical score for measure 79, featuring a treble and bass staff with a piano accompaniment. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

(Les danseurs se mêlent à la foule et tout le monde s'éloigne dans un brouhaha qui va s'éteignant.)

Musical score for measures 79-80, featuring a treble and bass staff with a piano accompaniment. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

80

Musical score for measure 80, featuring a treble and bass staff with a piano accompaniment. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *mf* is present.

Musical score for measures 80-81, featuring a treble and bass staff with a piano accompaniment. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *dim.* is present.

Musical score for measures 81-82, featuring a treble and bass staff with a piano accompaniment. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

81

Più lento (100 = ♩.)

en dehors

Musical score for measure 81, featuring a treble and bass staff with a piano accompaniment. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *più f* is present.

82 Allegro (120 = ♩)

(La place est déserte quand CÉLESTE et BAUDRILLET reviennent.)

CÉLESTE

A quoi bon re-ve-nir i-

Allegro (120 = ♩)

Cél. -ci?.. Il ne vien-dra pas, lui!..

BAUDRILLET

Mais si. Mais si.

Cél. Il vaudrait peut-ê-tre mieux que je ne le re-voie pas!.. Je ne sens fol.le!..

BAUDRILLET (*apercevant JACQUES qui revient*)

Le voi-ci.

JACQUES 83

Ah! mes a-mis, je vous ai fait at-ten-dre?

Non pas, nous ar-ri-

Un peu moins vite

vons. Mais je dois vous quit-ter tout de sui- - te,

Un peu moins vite

Bau. c'est à mon tour _____ d'être dans les hon - neurs! _____ et quels hon -

84

Bau. - neurs! — Je suis de se - mai - ne, je dois rendre l'ap - pel!.. _____

JACQUES

Au re - voir.

(à JACQUES, lui serrant la main) *(Il s'incline devant CÉLESTE et sort.)*

Bau. Au re - voir.

(manifestement inquiet)

Jac. 

Eh bien, Céleste, tu ne me dis

CÉLESTE

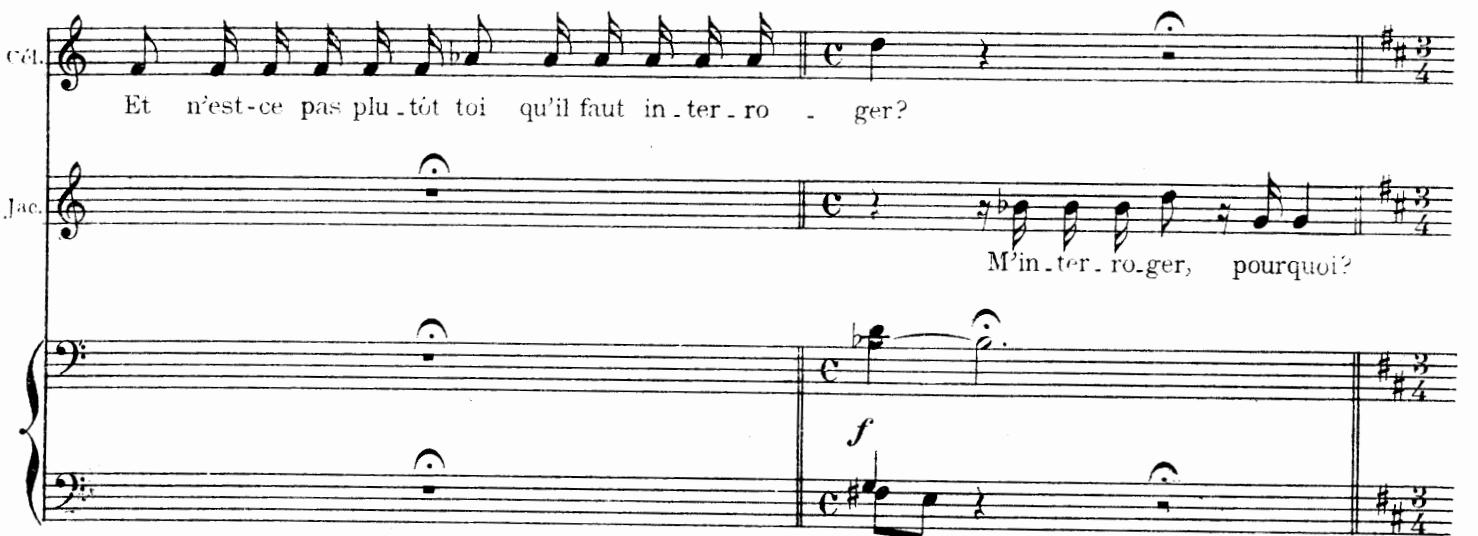
85




Que voudrais-tu que je te dise? Ne sais-tu pas tout de moi?—

Jac. rien?

mf *p*

Cel. 

Et n'est-ce pas plutôt toi qu'il faut interroger?

Jac. 

M'interroger, pourquoi?

f

(138 = )


Cel. C'est vrai, tu n'as plus rien à m'appren - dre, ce que j'ai vu doit me suf -

(138 = )

mf *cresc.*



86

Allegro moderato (100 = )

Cel. - fi - re.

JACQUES

Mais c'est ta faute, aus - si, pour - quoi es - tu res - tée sur cet - te

Allegro moderato (100 = )



Jac. pla - ce? J'a - vais pri - é Bau - dril - let de t'en em - pé - cher...



87

CÉLESTE

Je suis res-tée sur cet-te pla- - ce par-ce que j'a-vais de-vi-

mf

Cé- - né que quelque cho-se de gra-ve, quelque cho-se d'a-bomi - na - ble s'y pas-se-rait pour

88

Cé- moi!.. Par - ce que je sen - tais pro -

JACQUES

Cé-les - te!..

Poco più lento

Cé. - chai - ne l'a - go - nie de ton a - mour... Par - ce

Jac. Cé - les - te!..

Suivez

Cé. que je vou - lais u - ne preu - ve de ta tra - hi -

89

A tempo

Cé. - son!..

JACQUES

E - cou - te - moi, par pi - tié!.. Je ne t'ai pas tra -

A tempo

Un poco più animato

Cé. Oh! ne mens pas... ne mens plus... Je t'ai vu tout à

Jac. _hi.e...

Un poco più animato

ff

90

Cé. l'heure a . vec ta fi . an . cé . e... Re . tour . ne près

Cé. d'el . le, va-t'en!..

JACQUES

Mais c'est hor . ri . ble! a . tro . ce . ment hor . ri . ble!

91

Cél. Le mal que tu fais est plus horrible en - core! Car c'est

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "Le mal que tu fais est plus horrible en - core! Car c'est". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Cél. è - tre deux fois lâ - che que d'a - ban - don -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "è - tre deux fois lâ - che que d'a - ban - don -". The piano accompaniment features a prominent triplet of eighth notes in the right hand, which is repeated across several measures. The bass line continues with a steady eighth-note pattern.

Cél. - ner u - ne fem - me qui vous a tout sa - cri - fi -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "- ner u - ne fem - me qui vous a tout sa - cri - fi -". The piano accompaniment maintains the eighth-note accompaniment in the right hand and the active bass line in the left hand.

92

Cél. - é, Quand le mal - heur s'a - bat sur

The fourth system of music begins with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "- é, Quand le mal - heur s'a - bat sur". The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth notes and eighth notes, while the left hand continues with a steady eighth-note accompaniment.

Cé. el - - le! Oui, _____ le mal -

JACQUES

Le mal - heur!.. que dis-tu?..

Cé. - heur. _____

Jac. Par - - le, par - le vi - te. Tu sais

Jac. bien que, si ce que tu veux dire est vrai, je sau.rai fai.re mon de -

93

CÉLESTE

Rall.

Ton de . voir ... Toujours ce mot sur tes lèvres!..

Jac. - voir.

Rall.

Suivez

dim.

94

Andantino (84 = ♩)

Cél. Non, non, ras - su - re - toi, il n'y a pas, pour moi, d'au - tre mal -

Andantino (84 = ♩)

en dehors

Cél. - heur que de te per - dre, il n'y en a pas de plus grand,

ca et il est ac . com . pli par ta vo . lon . té! D'ail . .

JACQUES

Mais non, ce n'est pas vrai!..

95

Allegro (120 = ♩)

ca - leurs, je ne vou . drais pas d'un a . mour qui ne se . rait qu'un de . voir.

Allegro (120 = ♩)

ca Va-t'en donc, — ou . blie et re . grette, si tu le peux!

JACQUES

Mon

96

Jac. cœur se ré - volte, à la fin, sous tes in -

Jac. - ju - res! Je ne mé - ri - te ni ta

A tempo

Jac. hai - ne, ni ton mé - pris, et c'est sur

A tempo

ff

Rit.

A tempo

Jac. moi que s'a - bat le mal - heur! Et lorsque

A tempo

ff

Suivez

97

Jac. tout m'ac - ca - - ble, tu m'ac - - cu - ses de lâ - che - té sans m'en -

Jac. - ten - - dre! Pour - tant, — si tu sa - vais!.. —

Jac. **Rit.** si tu sa - vais! — **A tempo**

Rit. *Suivez* **A tempo** *ff*

98

CÉLESTE

Non, tu m'as tra - hi.e! Qu'ai-je be - so.in de sa - voir au - tre

99

ca
cho . se? Tu t'es jou . é de moi!

JACQUES
Mais non. Mais non. Ne dis pas ce . la.

Jac.
E . cou . te . moi. Mon pé . re... mon pau . vre père est af . fo .

Jac.
lé de . vant la ru . i . ne pro . chaine... pour le sau . ver... il

(vivement)

100

CÉLESTE

Largo

(douloureusement)

Ah! c'é.tait donc vrai!.. Tout s'é .

Jac. faut que j'é - pou - se Germai - ne...

ff

8

Cél. - croule! Plus rien au mon - - - de ne pour - rait me sau -

Allegro un poco vivo (160 = ♩)*(Elle veut s'enfuir)**(La foule envahit la place peu à peu.)*

Cél. - ver.

JACQUES *(la retenant par la main)*

Non, — ne pars pas, Cé - les - te ! Je ne veux pas que tu

Allegro un poco vivo (160 = ♩)

101

Cél. Lais.se - moi!..

Jac. par - - tes!.. Que de.vien.drais - tu sans

Cél. Qu'impor - te! Lais - se - moi par - - tir. Je ne veux plus te re -

Jac. moi?

Cél. - voir!

Jac. Cé.les - te! Cé - les - te! Mais je t'ai - me tou -

102

Jac. . jours! — Ne le vois - tu donc pas à ma souf - fran - - ce?

CÉLESTE

Non, — c'est fi - ni!.. Non. — A - dieu! A -

Jac. Res - te!

103

(CÉLESTE s'enfuit)

Cél. - dieu! —

Jac. Cé - les - te!

(Il fait quelques pas pour rejoindre CÉLESTE, mais il en est empêché par la farandole qui revient et lui barre le passage.)

CHŒUR à l'unisson

A l'ai - le du grand mou - lin, tour - ne, tour - - ne, mou - lin, Lais - se donc ton

ff

Ch.

cœur câ - lin, tour - ne, tour - ne, mou - lin, Et par des - sus le mou - lin,

105

Ch.

tour - ne, tour - ne mou - lin, Jet - te ton bon - net de lin, La - ri - ra - -

(Le RIDEAU descend rapidement.)

Ch.

- lin.

ACTE IV



PRÉLUDE

Molto largo

PRIMO

ff

(à 4 mains)

SECONDO

ff

p

(♩ = 92)

1

2

cresc.

ff

1

2

pp

ff

1

2

dim.

mf

en dehors

p

pp

mf

2
(Allegro (♩=132))

1

2

fp

Allegro (♩=132)

fp

1

2

cresc.

cresc.

1

f

2

f

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The upper part (1) is in treble clef and the lower part (2) is in bass clef. Both parts start with a forte (*f*) dynamic. The key signature has one flat (B-flat). The music features a mix of eighth and quarter notes, with some slurs and ties. The bass part includes some double bar lines in measures 2 and 3.

1

cresc.

ff

3

2

cresc.

ff

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The upper part (1) has a crescendo (*cresc.*) leading to fortissimo (*ff*) in measure 8. The lower part (2) also has a crescendo (*cresc.*) and fortissimo (*ff*). A measure repeat sign is present in measure 8. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat) in measure 8. The music continues with eighth and quarter notes, some slurs, and a final cadence in measure 8.

1

2

Detailed description: This system contains the final four measures (9-12) of the piece. The upper part (1) and lower part (2) continue with eighth and quarter notes. The key signature remains two flats. The system concludes with a double bar line and repeat dots in both staves.

System 1: A grand staff with two systems of staves. The first system (labeled '1') consists of two treble clef staves with complex, fast-moving melodic lines. The second system (labeled '2') consists of two bass clef staves with a more rhythmic accompaniment. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

System 2: A grand staff with two systems of staves. The first system (labeled '1') consists of two treble clef staves with melodic lines. The second system (labeled '2') consists of two bass clef staves with accompaniment. The music continues in the same key and time signature.

System 3: A grand staff with two systems of staves. The first system (labeled '1') consists of two treble clef staves with melodic lines, including several triplet markings (indicated by a '3' below the notes). The second system (labeled '2') consists of two bass clef staves with accompaniment. The music concludes in the same key and time signature.

1

2

8

1

2

8

Rall.

5

dim.

1

2

8

(♩=104)

ppp

dim.

(♩=104) en dehors

pp

dim.

6 Sostenuto (♩ = ♩)

1

2

Sostenuto (♩ = ♩)

8

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system has two staves (1 and 2) in treble clef. The second system has two staves (1 and 2) in bass clef. The tempo is marked 'Sostenuto' with a half note equal to a quarter note. The music features a variety of note values and rests.

1

2

Animato

cresc. poco a poco

8

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The third system has two staves (1 and 2) in treble clef. The fourth system has two staves (1 and 2) in bass clef. The tempo is marked 'Animato'. The first staff in the third system includes the dynamic marking 'cresc. poco a poco' and features a rapid ascending scale. The eighth measure of the fourth system is marked with an '8' and a dashed line, indicating an octave transposition.

1

2

8

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system has two staves (1 and 2) in treble clef. The sixth system has two staves (1 and 2) in bass clef. The music continues with complex rhythmic patterns and chordal textures. The eighth measure of the sixth system is marked with an '8' and a dashed line, indicating an octave transposition.

7

Allegro (♩ = 138)

Musical score for system 1, measures 8-11. It consists of two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). Staff 2 is a bass clef with the same key signature. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 138 beats per minute. The music features eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. A dashed line labeled '8' is above the first measure.

Musical score for system 2, measures 12-15. It consists of two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 is a treble clef with a key signature of two flats (Bb and Eb). Staff 2 is a bass clef with the same key signature. The tempo is 'Allegro'. The music features eighth and sixteenth notes, with triplets and slurs. A dashed line labeled '8' is above the first measure.

Musical score for system 3, measures 16-19. It consists of two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). Staff 2 is a bass clef with the same key signature. The tempo is 'Allegro'. The music features eighth and sixteenth notes, with triplets and slurs. A dashed line labeled '8' is above the first measure.

8

1

2

8 (♩=♩)

1

2

8 (♩=♩)

1

2

Rall. molto

Lento (♩=100)

1

2

pp

Lento (♩=100)

en dehors

dolce

3

9

1

2

pp

en dehors

espressif

1

2

Rall.

Rall.

8

Enchaînez

A Mazolle, la chambre de Céleste. A droite, porte donnant sur l'extérieur; au fond, du même côté, le lit. A gauche, au premier plan, une table encombrée de livres et de papiers; près de cette table, une chaise; au fond, du même côté, une fenêtre donnant sur une rue du village. — Au lever du rideau Céleste est assise devant la table, l'air accablé et profondément triste. Elle reste un moment silencieuse.

Scène I.

RIDEAU

10 Lento (♩ = 92)

CÉLESTE

(Très doucement avec
une grande tristesse.)

11

poco più f

Cél. Je cherche-rais en vain quelques lambeaux d'espoir, — tout en moi n'est que

mf

cresc.

Cél. ru. i - ne! mon cœur saignant n'est qu'une plaie et mes yeux n'ont plus que des lar mes!

Rit. dim.

A t^o dolce

cresc.

dim. Rit.

12

Cél. Il me sem-ble que je reviens du ci-me-

p

dim.

pp

poco più f

Cél. - tiè - re où j'ai con - duit mon pauvre amour — qui, main.te.nant, — dort son dernier som -

Rit. dim.

suivez

13

A 1^o

poco più f

Cél. - meil. Il m'a lais.sée seu - le comme u - ne veu - ve, et - je

14

Allegro animato (♩=144)

Cél. pleure en vain de.vant l'ir - ré.pa - rable! Par -

Allegro animato (♩=144)

Cél. - fois, je veux ou.bli - er... mais, la vie est là, de.vant moi, - tra -

Poco più largo

Cél. - gi - que! é.pou.van - ta - ble! qui me crie: Mal.heu -

15

Poco più largo

Animato poco a poco

Cél. *reu - - - se! mal - heu - reu - - - se! n'at - tends du mon - de ni in - dul -*

Cél. *- gen - ce, ni pi - tié! Ah! que j'ai peur! -*

suivez

16

Cél. *que j'ai peur!..*

A tempo (♩=144)

ff

(Prendant un livre sur la table et lisant le titre)

Cél. *dolce* *poco più f*

Goethe... Goethe... Pein - tre cy -

Più lento

dim. *p*

Cél. *più p* **Lento** (♩ = 92)

- ni - que de la dé - ses - pé - ran - ce hu - mai - ne! Que me conseil - le - rais - tu ?..

dolce **Lento** (♩ = 92)

Cél. **Adagio** (♩ = 56)
(Elle ouvre le livre au hasard et lit.) (D'abord très simplement.)

Pi - tié de moi! Lais - se - moi

rit. **Adagio** (♩ = 56)

crese.

17

Cél. *3* *3* *3* *3*

vi - vre, n'est - il pas assez tôt de - main? — Je suis si jeune en - cor, si jeune et je dois dé - jà mou -

Cél. *poco più f* *più p* *più f*

- rir! — J'é - tais belle... ce fut ma per - te. Mon a -

più f *p*

Cél. *più p* *più f*

mi é - tait près de moi, — et main - te - nant il est par - ti! bri - sée est la cou -

poco cresc.

Cél. **Poco più vivo**

ron - ne et les fleurs dis - per - sé - es! **18** Margue - ri - te! Margue - ri - te!

Poco più vivo

dim.

Cél. *f* *Rit.* **Allegretto** (♩ = 100)

Ah! c'est la voix de mon a - mi! — Où est - il? Non, laisse - moi! laisse -

Allegretto (♩ = 100)

mf

Suivez

Cél.

moi! J'ai tu - é ma mère... et... mon enfant... je l'ai é - tranglé!...

Suivez

Poco più vivo

(Fermant vivement le livre.)

19

Cel.  Oh! _____ c'est hor - ri - ble! c'est hor - ri - ble!

Poco più vivo
ff 

Cel.  La mort est - el - le donc la seu - le dé - li - vran - ce, le seul re -



Cel.  - mède à nos mi - sè - res?

Rall.
ff  *dim.*

20

(Très doucement.)

Cel.  Mon en -

Molto lento
pp 

Adagio (♩ = 58)

Cé. *- fant... que deviendrait-il? et que deviendrais-je... moi - même?..* 21

Adagio (♩ = 58)

dolce

Cé. *(Réveuse et comme résignée.)*
Oui, la mort... c'est l'ou - bli!..

poco cresc.

Cé. *poco più f* **Molto lento**
C'est l'af-franchis-se-ment!.. La mort!..

Molto lento
dim.

Scène II.

22

La SANS-BESOIN *(au dehors.)*

(CÉLESTE va ouvrir la porte.)

CÉLESTE

La caritat per
l'amour de Diou!

En

Allegro animato (♩ = 160)

(La SANS-BESOIN entre, CÉLESTE ferme la porte et revient vers la vieille.)

Cel. *trez, en - trez.*

Più lento (♩ = ♩)

Cel. **Allegro** (♩ = 112)
Vous a - vez pré - vu ma vi - e... Vous ma - vez pré - dit le mal .

Allegro (♩ = 112)
dolce

23 *Più f*

Cel. *- heur... quel - le force est en vous pour de - vi - ner ain -*

Cel. *- si la des - ti - née des au - tres?* **Poco più lento**

f p

Moderato (♩ = 76)

La SANS-BESOIN

Je ne vous comprends pas très bien, Ma . de . moi . selle . Je ne suis qu'une pau . vre

Moderato (♩ = 76)

p poco cresc.

S. B. vieil - le, et si j'ai pré - vu vo . tre vi . e, com . me vous di - tes,

p poco cresc. *p*

24

Poco più f

S. B. c'est que je con . naissais beau - coup ceux qui en é . taient maî . tres...

Poco più vivo (♩ = 84)

Poco più vivo (♩ = 84)

f *f*

S. B. Et puis, voy - ez - vous, votre his . toi . re, c'est l'his . toi . re de

mf

S-B. bien des filles! On est jeu - ne, on est jo -

25 *mf*
 S-B. - li - e, le bel a - moureux passe et vous en - jô - le. Il vous

S-B. fait de fel - les promes - ses, vous prend le cœur et vous

più f

S-B. met la tête à l'en - vers! Puis quand vous ê - tes toute à lui,

S-B. sans dé - fi - an - ce, il vous fait com - pren - dre

poco cresc.

26

(méprisante et ironique.)

S-B. que l'amour est bien peu de chose si l'argent ne s'en mêle pas Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

S-B. *mf* Et le bel a - moureux vous quit - te pour en é - pouser une au - tre.

mf

S-B. *più f* L'amour a pas - sé... *Più lento* la vie est bri - sé - e!

più f *Segue*

27 Allegro (♩=144)
CÉLESTE

Jacques ne m'a pas a-ban-don-née!.. Pour le gar-der, je n'avais qu'un

Allegro (♩=144)

mf *p*

Cél. mot à di-re, et, s'il n'aimait plus as-sez la maî-tres-se pour

28

Cél. lui sa-cri-fi-er u-ne for-tu-ne, il se-raït res-té

Rit.

Cél. j'en suis sû-re, près de la mè-re.

Più lento *A tempo*

La SANS-BESOIN

f Ah!..

A tempo *f*

Suivez

Largo

Cel.  Que voulez-vous di - re?

S-B. (*à l'aise.*) *più p* *f*
 Vous en ê - tes là... vous aus - si... comme moi, ja - dis! Votre his -

Largo

Suivrez 

29

S-B. *più p* **Andantino** (♩ = 80)
 - toi - re, c'est mon his - toi - re! Au - tre -

Andantino (♩ = 80) *p* 

S-B. *3* *3*
 - fois je fus jo - lie aus - si, on a peine à le

3
 croire au - jour - d'hui, n'est - ce - pas! Pour - tant c'è - tait vrai.

p 

(Plus sombre)

S-B. Et le châ - te - lain de Ma - zolle, le pè - re de vo - tre Jacques,

30

S-B. me le di - sait sans ces - se; tant et si bien qu'un beau jour

cresc. **Poco più vivo**

S-B. il me ju - ra qu'il m'ai - mait. Je le

A tempo

S-B. crus!... Un an - je fus heu - reu - se! j'é - tais en - i -

Poco più lento (♩ = 69)

mf cresc.

S-B.

vrée, éblouie! Il ne me semblait pas que ce... finirait!

31

S-B.

Più vivo (♩ = 108)

Mais, — quand le Maître apprit qu'un enfant allait naître, il eut

Più vivo (♩ = 108)

S-B.

peur... et voulut me marier avec un garçon de ferme.

S-B.

(avec chaleur.)

J'ai - mais mon amant de toute mon âme! Comme vous ai -

S.B. *mez le vô - tre; je m'é - tais ju - ré de n'ap - par - te - nir ja - mais qu'à*

S.B. *lui!* *mf* 32 *Je re - fu - sai le ma - ri - a - ge. A.*

S.B. *(avec amertume)* *lors, il me chas - sa comme on chasse u - ne bê - te, sans pi -*

S.B. *Rall.* *- tié, sans re - mords!*

33 *p* **Andante sostenuto** (♩ = 69)

S-B. Je par - tis. Mon en - fant na - quit dans la pi - re mi .

Andante sostenuto (♩ = 69)

mf

(plus sombre) (avec tristesse)

S-B. - sè - re et mou - rut de faim et de froid, me laissant seu - le sur la ter -

Allegro (♩ = 132) *cresc.*

S-B. - re! A-près ça, je trainai mon ex - is - ten - ce la - men - ta - ble, fuy -

34 **Allegro** (♩ = 132)

S-B. - ant sous les re - gards mo - queurs ou mé - pri - sants, mon - trée au doigt et ne

cresc.

S-B.

vi.vant plus que d'au - mô - nes!.. Et c'est ain - si,

S-B.

de mal.heur en mal - heur, de chute en chu - te, que j'ai vieil - li, sans

S-B.

feu ni toit, er - rant sur les che.mins par

S-B.

tous les temps, ac - cep - tant de louches be - so - - gnes pour

Rit. **Un poco più moderato**

S.B. u - ne croû - te de pain!.. Re - gar - dez - moi . Ou m'ap -

S.B. - pel - - - le la Sans-Be - soin! La rô - deu - se, la sor - ciè - re qui

37

S.B. sait des secrets, — la mau - di - te que certains battraient, s'ils n'en avaient pas un peu peur. —

Andante sostenuto (♩ = 69)

S.B. Re - gar - dez - moi . Je suis le soir d'u - ne

Andante sostenuto (♩ = 69)

Rit.

S-B. *vie dont l'au - ro - - - re é - tait de l'a -*

Allegro (♩=138)

S-B. *- mour!*

Allegro (♩=138)

ff

Rall. CÉLESTE

Et cet - te vie se - rait la

Rall.

dim. *Suivez*

39

Cél. *mienne! Et je souf.fri - rais tout ce - la!.. Hor -*

A tempo *f*

A tempo *p* *Suivez*

40

Cél.

reur! Hor - reur! Non. Non. Ja - - mais!

La SANS-BESOIN

Voi - là

S-B.

ce que les hommes ri - ches font des pauvres fil - les qui les é -

CÉLESTE

Com - ment n'é - tes-vous pas mor - te de douleur et de

S-B.

cresc.

cou - - - tent!

cresc.

41

Cél. hon - te ?

S-B. Mou - rir!.. Bien des fois je l'ai dé - si - ré, bien des

Andante

f *fp* *Suivez*

S-B. fois j'ai ap - pro - ché de ma bouche le poi - son qui m'eût dé - li - vrée, mais je

f

42

CÉLESTE

Allegro (♩ = 132)

Cél. Eh bien!.. moi... je l'au - rai... Et c'est

S-B. n'ai pas eu le cou - ra - ge!.. Que di - tes-vous?

Allegro (♩ = 132)

f *tr* *tr*

Più animato (♩ = 152)

Cél. ³
vous qui me don.ne.rez le poi . son!

S-3.
Moi!.. Oh! non, pas ça!..

Più animato (♩ = 152)

Cél. ³
Voy-ons, mè.re Sans Be . so.in, vo . tre cœur est-il donc fer . mé à toute pi .

43

Cél.
- tié? Est - ce vous qui me con.dam.ne . rez au mar - tyre

Cé. que vous a . vez en . du . ré?

La SANS-BESOIN

Pau . vre pe - ti - te!

fp

Cé. *(vivement)*

Je vous don . ne . rai de l'argent, vous au . rez de quoi vi . vre long . temps sans rien demander aux

Suivez

44

Cé. au . tres ... Je vous en sup - plie! al . lez me chercher le poi . son ...

La SANS-BESOIN

Pau . vre pe - ti - te!

Lento

S-B. Ah! _____ je n'au.rais pas be.soin d'al.ler bien loin... Peut-être ai - je

Lento

Suivez

S-B. là, dans mon ca. bas, ce qu'il vous faut; moi qui con.nais le se.cret des

Audante

Audante

p

45

S-B. plan - tes, moi à qui l'on de.man - de tous les ser - vi - ces,

Più lento (♩ = 60)

Più lento (♩ = 60)

mf

S-B. mais, comme el - le m'a man - qué pour moi, — la for - ce me man.que pour

dolce

espressivo

S-B. vous si jeu - ne, si bel - le! Ce se - rait un cri - me!

46

A tempo Allegro (♩ = 152)

CÉLESTE

N'est-ce pas un cri - me plus grand de me laisser vi - vre?

S-B. C'est peut - ê - tre vrai...

A tempo Allegro (♩ = 152)

(tendant les mains.)

Cél. Ay - ez pi - tié de moi! Donnez, donnez...

S-B. Vous me tor - tu - rez!

(Avec hésitation, en tremblant, la vieille retire de son cabas un très petit flacon qu'elle serre fébrilement dans sa main, mais elle se précipite soudain.)

p *cresc.*

47

Più largo

CÉLESTE

(mais CÉLESTE le lui arrache brusquement.)

Voilà ma dé-li-

La SANS-BESOIN

(voulant remettre le flacon dans son cabas.)

Non, non, je ne peux pas.

Più vivo

Più largo

ff

Cél. **Più animato**

- vran - - - ce!

S-B. (les mains tendues.)

Oh! non... Ma-demoi - selle! Mais, voyons.

Più animato

sp

Più largo

Cél.

S-B.

Suivrez

ff

Più largo

48

Animato (♩ = 168)

Cél.

S-B.

Animato (♩ = 168)

S-B.

p cresc.

49

Andante (♩ = 76)

CÉLESTE

Poco più vivo (♩ = 84)

S-B.

C'est plus ter-rible en-co-re! Je suis dé-sho-no-reil.

Andante (♩ = 76)

Poco più vivo (♩ = 84)

f *mf* *p*

Cé. l.

rée! On a su que j'al-lais tous les soirs au château de Ma-zol-le,

Cé. l.

Mes é-lè-ves ont dé-ser-té lé-co-le, on s'est plaint de moi, on m'a ré-vo-quée!

dolce

Cél. En per-dant mon cher a-mour j'ai per-du ma rai-son de vi-vre!..

50

Mouvement doublé (♩ = ♩)

Cél. Je n'ai plus qu'à mou-rir.

La SANS-BESOIN

Mais, Monsieur Jacques

Mouvement doublé (♩ = ♩)

ff

A tempo du poco più vivo (♩ = ♩)

Cél. Jac-ques ne

S.-B. est meilleur que son père, s'il sa-vait tout ce-la...

A tempo du poco più vivo (♩ = ♩)

dolce

51

Cel. m'ai-me plus comme il m'ai-ma ja-dis s'il re-ve-nait à moi ce se-rait par de-
 3

Cel. - voir et bien-tôt, il se-rait malheu-
 p

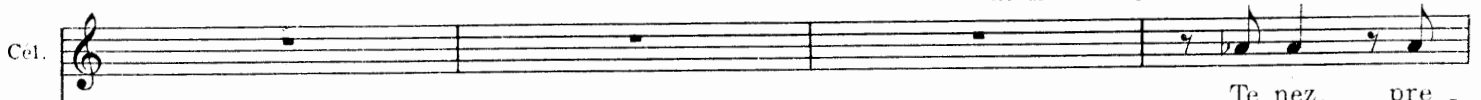
52

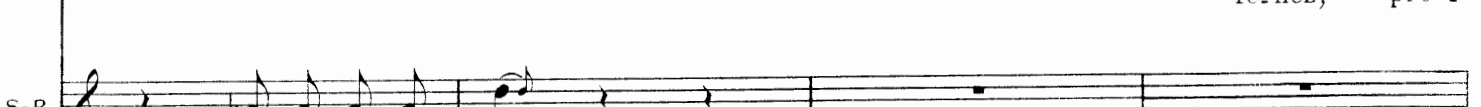
Cel. reux! Je ne veux pas qu'il sa-che.
 (vivement) **Animato** (♩ = 160)


La SANS-BESOIN (tendant les mains.)
 Ma-de-moi-selle ...

Animato (♩ = 160)
 f

(lui offrant de l'argent)

Cel.  Te. nez, pre -

S-B.  Je vous en sup - plie!..



53

Poco più lento

Cel.  - nez ce - ci.

S-B. *(se dirigeant vers la porte.)* **f**  Non, non, Je ne veux rien!..

Poco più lento 

Cel.  Où al - lez - vous ?

S-B.  Je vais pré - ve - nir Mon - sieur



(Elle fait un pas vers la SANS-BESOIN pour la retenir, mais trop tard.)

Cé. Je vous le dé.fends...

S.-B. Jacques.

Scène III.

54 Largo

Cé. Ah! Jus.qu'au bout la vie se.ra cru.el le pour

Largo

Cé. moi! Mais, il va re.ve.nir peut.ê.tre!..

Allegro (♩ = 144)

Allegro (♩ = 144)

55

Cel. Non, non, je ne veux pas. Si je le re-vois

Cel. -ais, ma force m'abandonnerait. S'il m'ou-

Cel. vrait en-cor ses bras, même pour un der-nier bai-ser,

56

Cel. si je sen-tais sur moi ce cher re-gard que j'ai

Cél. tant ai - mé! Je crois — que je se - rais là - - -

The first system shows a vocal line in C major with lyrics 'tant ai - mé! Je crois — que je se - rais là - - -'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Cél. - che!.. Il faut en fi - nir... S'il re - vient... ce se - ra trop

Largo

Suivez

The second system continues the vocal line with lyrics '- che!.. Il faut en fi - nir... S'il re - vient... ce se - ra trop'. The tempo is marked 'Largo'. The piano part includes a section labeled 'Suivez' with a long, sustained chord in the bass.

57

Molto largo

(Lentement, avec hésitation, elle retire le flacon de son corsage où elle l'avait dissimulé et, dans un pénible

Cél. tard!..

Molto largo

ff

3

The third system begins with the vocal line 'tard!..' and a piano accompaniment marked 'Molto largo' and 'ff'. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand.

58

effort elle l'approche de ses lèvres.)

(Mais elle l'en écarte brusquement.)

All^o animato (♩=144)

Cél. Ah! Je ne peux pas! J'ai

Rall.

All^o animato (♩=144)

mf

The fourth system starts with the vocal line 'Ah! Je ne peux pas! J'ai'. The piano accompaniment includes a 'Rall.' section followed by an 'All^o animato' section marked 'mf'.

Cél. peur! J'ai peur de la souffrance dernière! J'ai peur de l'ago-

Cél. - nie!..

Largo

Rall.

Andante sostenuto. (♩=54)
dolce

Cél. Et puis, il faudra renoncer à tout ce que j'ai -

59

Andante sostenuto. (♩=54)
dolce

Cél. - mais! Ne plus revoir les fleurs, ni le ciel bleu, ni

poco più f

Cél. *le so - leil qui, ja - dis, me met - tait tant de joie au cœur!*

60 *più f*
Cél. *Oh! mes rê - ves ché - ris! ————— Oh! mes fol - les ten -*

Cél. *- dres - ses! Tout ce - la n'est plus rien!*

61
Cél. *Si je pouvais mourir tout dou - ce - ment, comme on s'en - dort, — a - vec, de - vant les*

poco più f

Cé. yeux l'i - ma - ge de mon bonheur pas - sé... a - vec la croy - an - ce qui con -

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are 'yeux l'i - ma - ge de mon bonheur pas - sé... a - vec la croy - an - ce qui con -'. The piano accompaniment features a complex harmonic structure with many accidentals, including sharps and naturals, and various rhythmic patterns.

dim.

62

Cé. - so - le, d'u - ne nou - vel - le vie meil - leu - re, plus clé - men -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a 3/4 time signature. The lyrics are '- so - le, d'u - ne nou - vel - le vie meil - leu - re, plus clé - men -'. The piano accompaniment continues with similar harmonic complexity. A box containing the number '62' is placed above the piano staff.

(Elle reste un instant songeuse. Un rayon de soleil illumine la chambre.)

Cé. - tel...

The third system shows the vocal line with a treble clef and a common time signature. The lyrics are '- tel...'. The piano accompaniment features a complex harmonic structure with many accidentals and a melodic line in the right hand. The word 'dolce' is written below the piano staff.

63

(Elle va à la fenêtre et l'ouvre.)

Cé. So - leil!.. Mon so - leil!

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a 3/4 time signature. The lyrics are 'So - leil!.. Mon so - leil!'. The piano accompaniment features a complex harmonic structure with many accidentals and a melodic line in the right hand. The words 'dolce', 'più f', and 'cresc.' are written below the piano staff.

A tempo

Céleste

Poco rit.

A tempo

A - vant l'hi - ver ton der - nier sou - rire est pour

64

(Soudain elle aperçoit JACQUES; elle se rejette vivement en arrière.)

Céleste

moi!

Allegro (♩ = 126)

ff

Céleste

Jacques!.. Lui!.. Non, je ne veux pas le re - voir!..

(CÉLESTE absorbe le poison d'un trait et jette le flacon loin d'elle au moment où JACQUES entre.)

65

Scène IV

JACQUES

(Mais celui-ci n'a rien vu du geste de CÉLESTE)

Cé.les.te!

CÉLESTE

Céleste: Mon Ma Cé - les - - - - - te!

Jacques: Ma Cé - les - - - - - te!

66 Andante poco animato (♩ = 76)
(Ils tombent dans les bras l'un de l'autre.)

Céleste: bien ai - - - - - mé!

JACQUES

Jacques: Pourquoi ne m'a.vais - tu rien dit? Pauvre â - me tor - tu - ré - e! Que tu as dû souf. frir!.. Pardon - ne - moi, je ne sa.vais pas!..

67 Mouvement doublé (♩=125)

CÉLESTE

Est-ce bien toi que je re - vois? Est-ce ton

Jac. Oui, c'est moi qui te re - viens pour tou-jours!

Mouvement doublé (♩=125)

Cé. cœur que je sens bat - tre près du mien?

Jac. Oui, c'est mon cœur qui t'ap - par - tient, mon cœur

Jac. qui souf - frait loin de toi, mon cœur qui t'ap - pe - lait!

CÉLESTE

68

Mon Jacques! que dis-tu?..

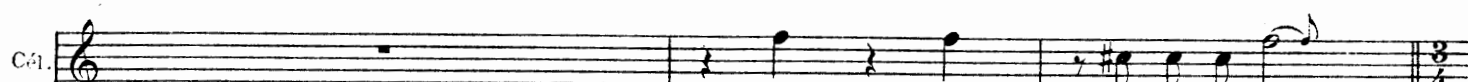
Jac. car je n'ai ja - mais ces - sé de t'ai - - mer...

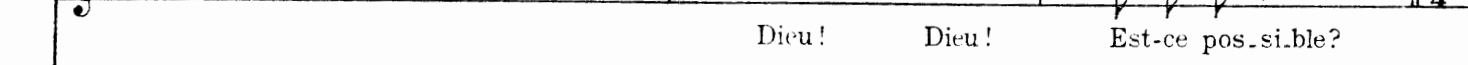
Jac. Il me fal - lait à tout prix ta chè - re pré - sen - - ce; j'é -

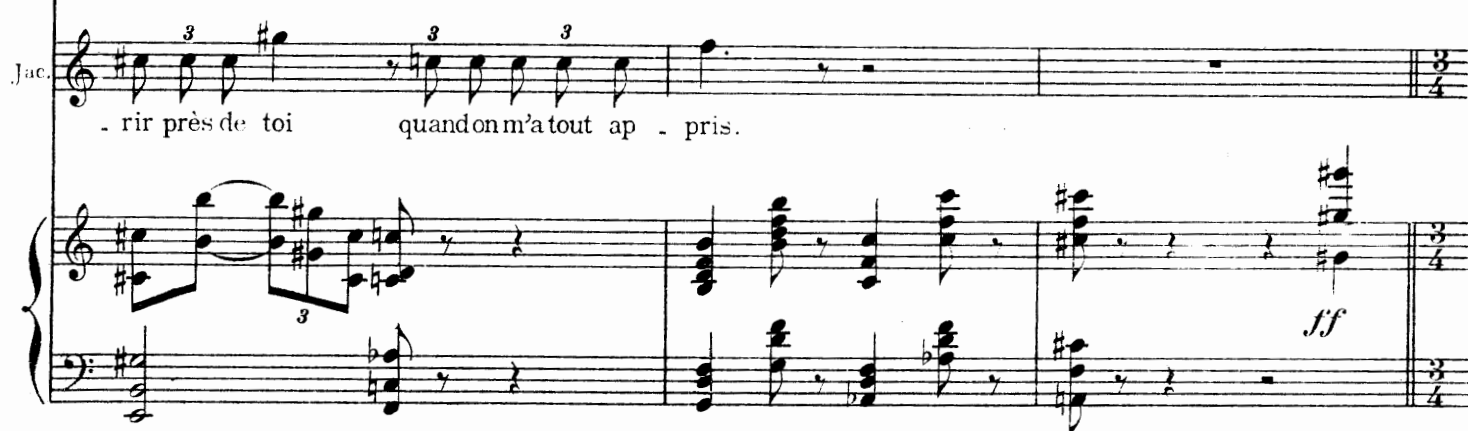
CÉLESTE

Est-ce vrai?

Jac. - tais re - ve - nu à Ma - zolle pour te re - voir, Et j'al - lais ac - cou -

Cél.  Dieu! Dieu! Est-ce pos-si-ble?

Jac.  -rir près de toi quand on m'a tout ap - pris.

 *ff*

Largo (69)

Cél.  Pourtant, j'é-tais un ob-s-tacle à ta vie?

Jac.  Ma vie, mais —

Largo  *Suivez*

Jac.  c'est ton a - mour, c'est toi! Par-don - ne - moi le

And^{te} con moto (♩ = 76) 

Jac. mal que je t'ai fait. Par-don-ne-moi un ins-tant de fai-bles

Jac. se. On m'a.vait tant ré-pé-té que je devais tout sa-cri-fi-

Jac. er au de-voir. Le des-tin et les hommes s'a.charnaient con-tre

69 bis Accel. poco a

Jac. moi, j'é.tais re-de-ve-nu un en-fant de-vant la vo-lon-té de mon

poco rall.

Andante poco maestoso (♩ = 76)

Jac. père. Mais mon a - mour vi -

Jac. - vait au fond de mon cœur tour - men - té,

Jac. plus ar - dent que ja - mais! Mon a - mour

Jac. fut plus fort que tout!

70

Più vivo (♩ = 88)

Jac. *Più vivo* (♩ = 88)

D'ail - leurs, de tous ceux

Jac. qui me con - seil - laient, au - -

Jac. - cun n'eut ac - - com - pli le cru - el de - voir qu'on vou - lait m'im - po -

Jac. ser, *Largo* s'il a - vait ai - mé com - me je t'ai - me! *a tempo*

8 *suivez* *a tempo*

70 bis

Jac. Ne crains plus rien, ————— se — che tes yeux, ou — bli —

Jac. — ons le pas — sé dou — lou — reux et ne pen — sons plus qu'à —

CÉLESTE

Animato

Non, ne pen — sons qu'au pré — sent

Jac. — notre a — ve — nir.

Animato

più f

Rall. *dim.* **Adagio (♩ = 96)**

Cel. et dis en . cor que tu m'ai . . . mes!

JACQUES

Je t'ai - me, mon a-mour ché -

Rall. **Adagio (♩ = 96)**

dim. *p*

Jac. - ri! Je t'ai - me de tou-te mon â - me!

cresc. poco a poco

71 *dim.*

Jac. Gar-de bien ma place en ton cœur.

dim.

Jac. Viens dans ma vi - e!

mf

Jac. Viens, nous sui - vrons la mé - me rou - te,

Rall.

8

Rall.

Jac. *dolce* à tra - vers un prin - temps sans fin dont les fleurs se -

(♩ = 88)

8

p

Jac. - ront des ca - res - ses!

(portant la main à sa poitrine.)

Cel. Ah! Non, non... ce n'est rien... Je suis si heu -

Jac. Qu'y a - t'il? tu souffres?

Suivez

pp

71 bis**Allegro** (♩ = 126)

Cél. - reu - se!

Jac. *(avec chaleur)*
Ma bien - ai - mé.e! Ton ha - - leine est le

Allegro (♩ = 126)

più f

Jac. souf - - fle qui me fait vi - - vre!

cresc.

Jac. Dans la ra - di - eu - se clar -

Jac. - té de tes grands yeux - je

72 Rall.

Jac. vois Pé - ter - nel - le lu - miè -

CÉLESTE a tempo (avec une émotion croissante)

Jac. Main - te - re!

ff *più dolce* p

Adagio (♩ = ♪ mouvement dédoublé mais sans rigueur)

Cé. - nant que je t'ai re-trou-vé, je ne me souviens plus du mal que tu m'as fait. Ja -

Adagio (♩ = ♪ mouvement dédoublé mais sans rigueur)

73 *cresc. poco a poco*

Cé. - dis pour te sen-tir heu-reux en-tre mes bras, pour a-voir à moi

cresc. poco a poco

Cé. ,seule ton ê-tre tout en-tier, ne fût-ce qu'un ins-tant, — j'au-rais don-

(Une violente douleur l'interrompt
mais elle se reprend vite.)

Cé. - né ma vi-e!.. Qu'impor-te donc l'a-ve-nir puis-que je

JACQUES (*effrayé*)

Cé-les-te!..

cresc.

(Elle lutte de toutes ses forces contre la douleur grandissante)

Cé. t'ai comme je te vou - lais!.. Ai - me-moi... mon a - mant a - do -

Allegro (♩ = 108)

qu'elle éprouve.)

Largo (♩ = ♩)

Cé. - ré! Ai - me-moi de tou - tes tes for - ces... et qu'en cet - te mi -

Largo (♩ = ♩)

Rall.

Cé. - nu - te su - pré - me, nous vi - vions une é - ter - ni -

Rall.

Suivez

(Elle achève dans un cri douloureux, vaincue par la douleur.)

Cé. té!.. Mou -

JACQUES

Mais qu'as - tu donc? Ta main se gla - ce!

Suivez

All^o (♩ = 138)

Cél. *- rir!...*

Jac. *Que dis-tu? Pourquoi?.. qu'as-tu fait?.. Ré.*

All^o (♩ = 138)

Cél. *Ne m'in.ter. ro. ge pas...*

Jac. *- ponds, — je t'en sup. pli. e!.. Mais*

Cédez un peu

Cél. *Pi. tié! Pi. tié! E. cou. . . te...*

Jac. *si... jeveux que tu me dises...*

Cédez un peu

Cé. J'ai cru que tu m'a . vais a . ban . don . . né . e ! J'ai dou .

Cé. té de toi... j'ai dou . té... de tout...

75 bis

Cé. J'ai en - tre - vu u - ne vie de mi - sère et de hon - - te !

Cé. A . lors... je suis de . ve . nue fol - le ! J'ai eu peur...

A tempo

Cé. j'ai pré - fé - ré mou - rir...

JACQUES

Jac. Oh! non... ce n'est pas vrai... tu veux m'é.precu.

A tempo

Suivez

Cé. Sil...

Jac. - ver... tu n'as pas fait ce - la!.. Mal.heur! Mal.heur!..

Cé. Non, non, je ne veux pas je ne veux plus mourir!..

Jac. Je suis donc mau - dit!..

Suivez

76

Cél. *E . car . te de moi ce fan . tô . me !*

Jac. *Cé . les . te !* *Cé . les . te !*

Suivez

(Elle porte les mains à sa poitrine et arrache ses vêtements par lambeaux.) **Piu lento** ($\text{♩} = 100$)

Cél. *Oh ! ce feu ... dans ma poi . tri . ne ... j'é . touffe ... Sau . ve - moi, mon Jacques ! Sau . ve -*

Suivez **Piu lento** ($\text{♩} = 100$)

A tempo de l'Allegro

Cél. *- moi ! Em . por . te - moi ! ..*

JACQUES *(affolé et ne sachent que faire)*

A tempo de l'Allegro

Tor . ture a . bo . mi . na . ble !

(Elle tombe morte, JACQUES se précipite en la voyant tomber.)

Animato

Cé. *La vi - e... Je veux la vi - e... Je...*

Jac.

(Il se penche sur elle puis il recule avec un cri d'horreur.)

77

Andante sostenuto (♩ = 54)

(Il sanglote.)

Jac *les - te! Cé - les - te!.. Ah! Mor - te! Mor - te!*

(Il tombe près du corps de CÉLESTE)

Jac *Mor - te pour moi! Mor - te par moi!*

Le RIDEAU descend lentement

FIN